

ZUNDAPP



**ERSATZTEIL-KATALOG
CATALOGUE OF SPARE PARTS
CATALOGUE DE PIÈCES DE RECHANGE**

TYPEN 304 · TYPES 304

AUSSENBORDMOTOR / OUTBOARD MOTOR / MOTEUR HORS-BORD

ZUNDAPP-WERKE GMBH · 8 MÜNCHEN 90 · ANZINGER STRASSE 1-3

ZUNDAPP



**ERSATZTEIL-KATALOG
CATALOGUE OF SPARE PARTS
CATALOGUE DE PIECES DE RECHANGE**

Krad-Abt.

TYPEN 304 · TYPES 304

AUSSENBORDMOTOR / OUTBOARD MOTOR / MOTEUR HORS-BORD

ZÜNDAPP-WERKE GMBH · 8 MÜNCHEN 80 · ANZINGER STRASSE 1-3

ZÜNDAPP-WERKE GMBH MÜNCHEN

8 München 8, Anzinger Straße 1—3

Printed in Germany

W 3093 I dtsh./engl./frz 7,1970

Erläuterungen zum Ersatzteil-Katalog

Wichtige Hinweise: Dieser Ersatzteil-Katalog beinhaltet

Außenbordmotor	Typen
Normalsteven 575 mm 3 x 20 Watt, Zündspule außenliegend	* 304-01 L0 ** 304-01 L5
Normalsteven 575 mm 20 Watt, Zündspule innenliegend	* 304-01 L1 ** 304-01 L6
Langsteven 725 mm 3 x 20 Watt, Zündspule außenliegend	* 304-02 L0 ** 304-02 L5
Langsteven 725 mm 20 Watt, Zündspule innenliegend	* 304-02 L1 ** 304-02 L6

* Bis Motor-Nr. 511 836
** Ab Motor-Nr. 511 837

Nur ZÜNDAPP-Original-Ersatzteile gewähren Sicherheit, erhalten die Garantie und schützen vor Schäden. Verwenden Sie deshalb nur **ZÜNDAPP-Original-Ersatzteile** und keine nachgeahmten Teile. Der Einbau von Teilen fremder Herkunft führt zum Erlöschen des Garantieanspruches.

Bei Bestellungen von Ersatzteilen aus dem Ihnen vorliegenden Ersatzteil-Katalog bitten wir, folgende Einzelheiten anzugeben bzw. zu beachten:

Explanatory Notes for this Spare Parts Catalogue

Important Hints: This spare parts catalogue covers

Outboard Motor	Types
Normal shaft 575 mm 3 x 20 W, Ignition coil external	* 304-01 L0 ** 304-01 L5
Normal shaft 575 mm 20 W, Ignition coil internal	* 304-01 L1 ** 304-01 L6
Long shaft 725 mm 3 x 20 W, Ignition coil external	* 304-02 L0 ** 304-02 L5
Long shaft 725 mm 20 W, Ignition coil internal	* 304-02 L1 ** 304-02 L6

* Up to engine No. 511 836
** From engine No. 511 837

Only original ZÜNDAPP spare parts ensure reliable, trouble-free operation, maintain the validity of the guarantee and guard against damage. Use only genuine **ZÜNDAPP** spares and refuse all substitutes. The fitting of other than genuine **ZÜNDAPP** parts invalidates all claims under the guarantee.

To enable us to attend promptly to your spare parts orders from this catalogue, please note the following points, and quote details in full:

Instructions concernant ce catalogue de pièces de rechange

Indications importantes: Ce catalogue de pièces de rechange comprend

Moteur hors-bord	Types
Arbre normal 575 mm 3 x 20 W, Bobine d'allumage extérieur	* 304-01 L0 ** 304-01 L5
Arbre normal 575 mm 20 W, Bobine d'allumage intérieur	* 304-01 L1 ** 304-01 L6
Arbre long 725 mm 3 x 20 W, Bobine d'allumage extérieur	* 304-02 L0 ** 304-02 L5
Arbre long 725 mm 20 W, Bobine d'allumage intérieur	* 304-02 L1 ** 304-02 L6

* Jusqu'au moteur No. 511 836
** A partir du moteur No. 511 837

Seules les pièces de rechange d'origine ZÜNDAPP constituent une garantie et vous préservent de tous dommages. Pour cette raison, utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine **ZÜNDAPP**, aucune imitation. Le montage de pièces de rechange de fabrication étrangère annule tout droit de garantie.

A la commande de pièces de rechange à l'aide de ce catalogue, nous vous prions de bien vouloir tenir compte de ce qui suit ou de nous indiquer les détails suivants:

1. Bestellung

Sämtliche Zuschriften, die sich auf Ersatzteile beziehen, ausdrücklich an

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
Abt. **VT (Inland)** bzw. Abt. **VET (Export)**
8 München 80
Anzinger Straße 1—3

richten, telefonische Bestellungen unter München Nr. 45 931, Nebenstellen **258/259/387 (Inland)** bzw. Nebenstelle **257 (Export)**. Bei allen Bestellungen ist lediglich die im Ersatzteil-Katalog in der 2. Spalte von links stehende „Bestell-Nr.“ und die gewünschte Stückzahl anzugeben.

Bedienen Sie sich bitte der von uns zur Verfügung gestellten Bestellformulare oder, wenn diese nicht vorhanden, folgenden Schemas:

Anschrift wie oben

Ich bestelle zur Lieferung gemäß Ihren Bedingungen folgende Motoren-Ersatzteile:

Bestell-Nr.	Stückzahl	Versandart
304-01.628	1	Postpaket
304-12.622	2	Postpaket

Stempel und Unterschrift

1. Orders

Address all correspondence relating to spare parts to:

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
VET-Division
8 München 80
Anzinger Straße 1—3

When ordering by telephone, please call up Munich 45 931, extension station **257** (Foreign Service).
In all your orders, merely quote "Order No." (2nd column from left in catalogue), and number of parts required.

Please use the printed order forms supplied by us, or, if not available, order as follows:

Address as above

Please supply, in accordance with your General Conditions of Sale, the following engine spare parts:

Order No.	Number of parts	Method of Despatch
304-01.628	1	postal parcel
304-12.622	2	postal parcel

Company stamp and signature

1. Commande

Toutes les correspondances relatives aux pièces de rechange doivent être exclusivement adressées à:

ZÜNDAPP-WERKE GMBH
Dépt. VET
8 München 80
Anzinger Straße 1—3

Pour les commandes téléphoniques, appelez 45 931 à Munich, extension **257** (Vente des pièces de rechange). Pour toutes les commandes, il suffit d'indiquer le numéro qui figure dans la deuxième colonne du catalogue en partant de la gauche, ainsi que le nombre de pièces désirées.

Nous vous prions de bien vouloir utiliser nos formulaires de commande. Si vous n'en avez pas, veuillez alors respecter la disposition suivante:

Adresse de la façon mentionnée ci-dessus

J'ai l'honneur de vous commander les pièces de rechange suivantes pour moteur qui me seront livrées conformément à vos conditions:

No. de commande	Nbre. de pièces	Mode d'expédition
304-01.628	1	colis postal
304-12.622	2	colis postal

Timbre et signature

Sollte die Bestell-Nr. des Ersatzteiles nicht einwandfrei festzustellen sein, senden Sie uns bitte ein Musterteil ein, das mit einem Anhänger versehen sein muß, der Ihre volle Anschrift trägt.

Ist die Rückgabe des uns als Muster eingesandten Teiles erwünscht, so muß dies ausdrücklich in der Bestellung und auf dem Anhänger vermerkt sein. Alte Teile bewahren wir nicht auf. Wir übergeben diese sofort ohne Unterschied und ohne Gutschrift unserem Schrottlager.

2. Preise

Die empfohlenen Verkaufspreise bitten wir unserer Ersatzteil-Preisliste bzw. dem Ersatzteile-Dienst zu entnehmen.

3. Versandvorschriften

Die gewünschte Versandart bitten wir bei jeder Bestellung mit anzugeben; z. B. als: Muster ohne Wert, Postpaket, Eilboten, Frachtgut, Eilgut oder durch Luftpost.

Schreiben Sie uns auch deutlich Ihre genaue Adresse mit postalischer Bezeichnung des Wohnortes, da sonst Verzögerungen nicht zu vermeiden sind.

Aufträge, die unter DM 3,— netto liegen, sind nicht rabattpflichtig.

4. Zahlungsbedingungen

Liegt keine Vorkasse vor, erfolgt aus technischen Gründen und ohne Ausnahme die Zusendung „Per Nachnahme“ bzw. bei Auslandssendungen „Per Nachnahme“, „Kasse gegen Dokumente“ oder „Gegen unwiderrufliches Akkreditiv“. Wir können hiervon beim besten Willen nicht abgehen, da unsere Buchhaltung für Ersatzteile-Käufe, bei der großen Anzahl von Kunden, keine Sonderkonten führen kann.

Es ist auch grundsätzlich nicht möglich, bestellte und gelieferte Ersatzteile zu einem späteren Zeitpunkt zurückzunehmen und gutzuschreiben.

If you cannot clearly determine the Order No. of the part required, please forward a sample, complete with tie-on label bearing your full name and address.

If return of the sample is desired, please note this on the order and on the label. Used parts will not be stored up; these ones will immediately be scrapped and cannot be credited.

2. Prices

For resale prices, please consult our spare parts price lists or our spare parts Service Information.

3. Forwarding Instructions

In all your orders, state desired method of despatch, e. g.: sample without value, postal parcel, express delivery, freight, express freight, express parcel or air mail.

Always clearly write address in full, including any postal zoning code, to avoid delays.

No discount can be allowed for orders whose net value is below DM 3.—.

4. Terms of payment

If no pre-payment has been made, all orders are supplied C. O. D. without exception, that means against presentation of documents or letter of credit. We regret that for administrative reasons no departure can be made from this rule, since our accounting division cannot open individual customer accounts, in view of the vast volume of spare parts sales.

For similar reasons, spare parts, once ordered and supplied, cannot be returned or credited at a later date.

S'il vous était impossible de déterminer exactement le numéro de commande de la pièce de rechange, envoyez-nous alors un échantillon pourvu d'une étiquette sur laquelle figurera votre adresse complète.

Si vous désirez que la pièce que vous nous avez envoyée comme échantillon vous soit réexpédiée, indiquez-le nous expressément dans votre commande, ainsi que sur l'étiquette jointe à l'échantillon. Nous ne gardons pas les pièces usagées. Elles sont sans exception jetées à la ferraille, sans être créditées pour autant.

2. Prix

Vous trouverez les prix de vente dans notre liste des prix resp. dans notre Service Information.

3. Instructions d'expédition

Nous vous prions de nous indiquer à chaque commande le mode d'expédition désiré: échantillon sans valeur, colis postal, exprès, petite vitesse, grande vitesse, service rapide, par avion.

Indiquez votre adresse exacte de façon très lisible, sans oublier le numéro de secteur postal de la localité, car autrement, des retards sont inévitables.

Nous n'accordons aucune remise pour les commandes dont le total est inférieur à 3,00 DM net.

4. Conditions de paiement

Sans versement préalable, pour des raisons techniques, les expéditions ont lieu «contre remboursement», c'est-à-dire contre présentation des documents ou accreditif irrévocable. Avec la meilleure volonté, il nous est impossible de faire des exceptions, car notre service de comptabilité n'est pas à même de tenir des comptes spéciaux pour les achats de pièces de rechange.

Il nous est aussi fondamentalement impossible de reprendre des pièces commandées et livrées et de vous les créditer.

5. Allgemeines

- a) **Ersatzteile-Bestellungen getrennt aufgeben. Nicht mit anderen Briefen!**
- b) Bei allen Beantwortungen unserer Briefe wollen Sie das von uns eingesetzte Abteilungs- und Diktat-Zeichen anführen. Sie erleichtern uns dadurch die Erledigung Ihrer Angelegenheiten und wir geben die Gewähr für eine schnelle Bearbeitung Ihrer An- und Rückfragen.
- c) Alle Abbildungen und Angaben in diesem Ersatzteil-Katalog sind unverbindlich. Änderungen bleiben uns ohne vorherige Mitteilung jederzeit vorbehalten.

6. Garantieansprüche

Inland

Grundlage für die Abwicklung von Garantieansprüchen sind die Garantiebedingungen. Diese sind in der „Bedienungsanleitung“ abgedruckt. Bei Gewährleistungsanträgen ist die Einsendung des Garantiescheines unbedingt erforderlich. Sofern die defekten Teile nicht sofort mit der Reklamation eingesandt werden können, erfolgt die Vorauslieferung der Neuteile mit einer Zielrechnung. Nach erfolgtem Umbau sind die Altteile innerhalb von 14 Tagen zurückzusenden, worauf nach Anerkennung des Garantieanspruches Gutschrift der Zielrechnung erfolgt. Im übrigen bitten wir, die Ausführungen in unseren Kundendienst-Schnellbriefen genau zu beachten.

Ausland

Es wird auf Punkt 6 — Gewährleistung — der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferungsbedingungen (Ausland) hingewiesen.

7. Sonstiges

Der Nachdruck dieses Kataloges — auch auszugsweise — ist ohne vorherige Genehmigung nicht gestattet.

Z Ü N D A P P - W E R K E G M B H
8 München 80 · Anzinger Straße 1—3

5. General Notes

- a) **Keep your spare part orders separate from all other correspondence.**
- b) In all your replies, please quote department and reference stated in our letters, to assist us in dealing promptly your enquiries.
- c) Illustrations and data reproduced in this catalogue are not binding. We reserve the right to introduce alterations without prior notification.

6. Guarantee

Export

We refer to par 6 — Guarantee — of our General Conditions of Sale and Delivery (Export).

7. Copyright

Reproduction of this catalogue, in whole or in parts, without prior authorisation, is prohibited.

Z Ü N D A P P - W E R K E G M B H
8 München 80 · Anzinger Straße 1—3

5. Indications générales

- a) **Envoyez vos commandes de pièces détachées séparément. Ne les joignez pas à d'autres lettres.**
- b) Pour répondre à nos correspondances, veuillez indiquer le service et la référence de dictionnaire. Il nous est plus facile de régler vos affaires et vous avez ainsi la garantie que nous répondrons rapidement à vos demandes.
- c) Toutes les illustrations et données fournies dans ce catalogue sont sans engagement. Nous nous réservons le droit d'y apporter toute modification sans notification préalable.

6. Garantie

Exportation

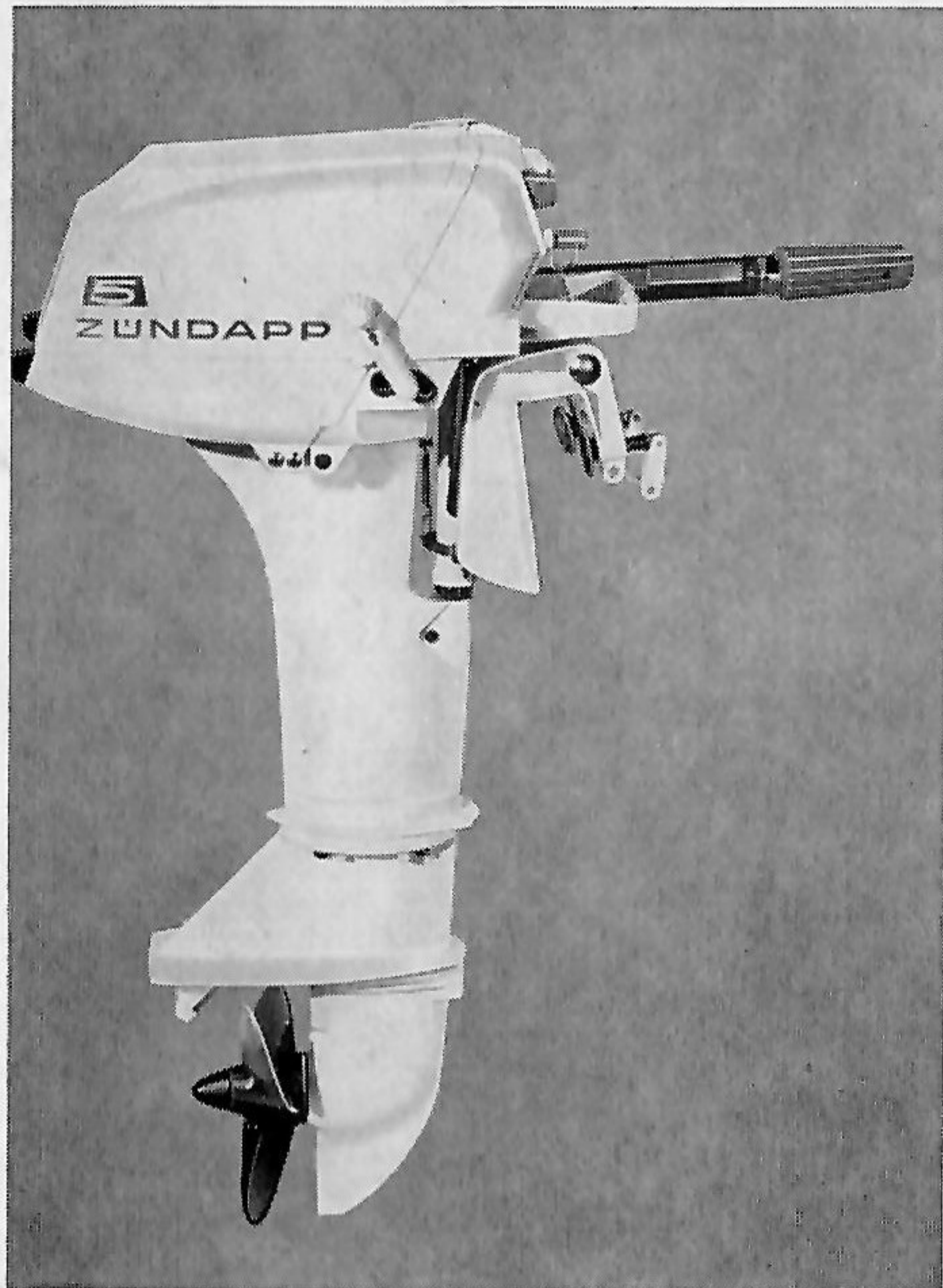
Nous nous référons au par. 6 — Garantie — de nos Conditions Générales de Vente et de Livraison (à l'étranger).

7. Divers

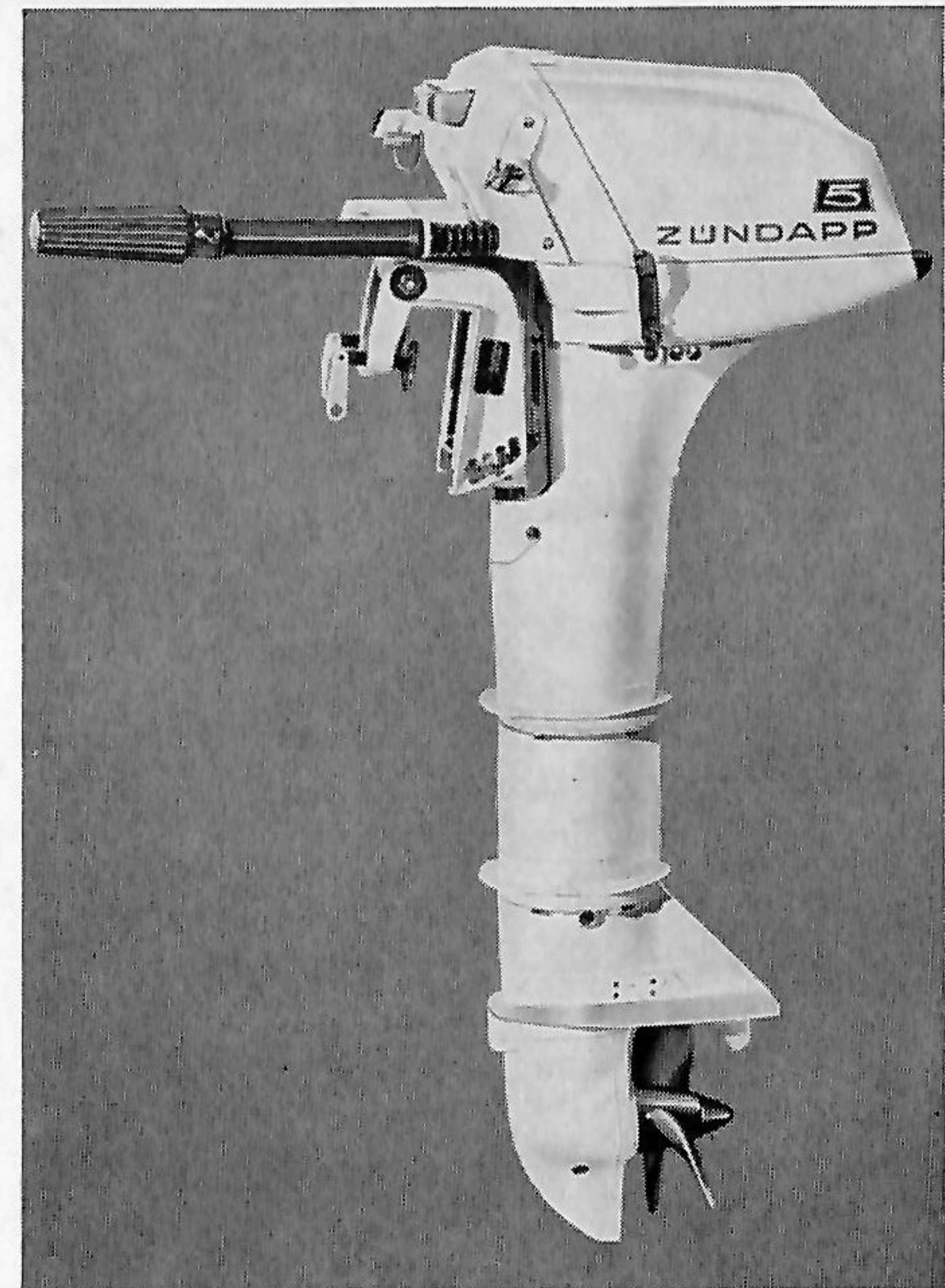
La reproduction même partielle de ce catalogue est interdite, sauf autorisation préalable.

Z Ü N D A P P - W E R K E G M B H
8 München 80 · Anzinger Straße 1—3

ZÜNDAPP-Außenbordmotor

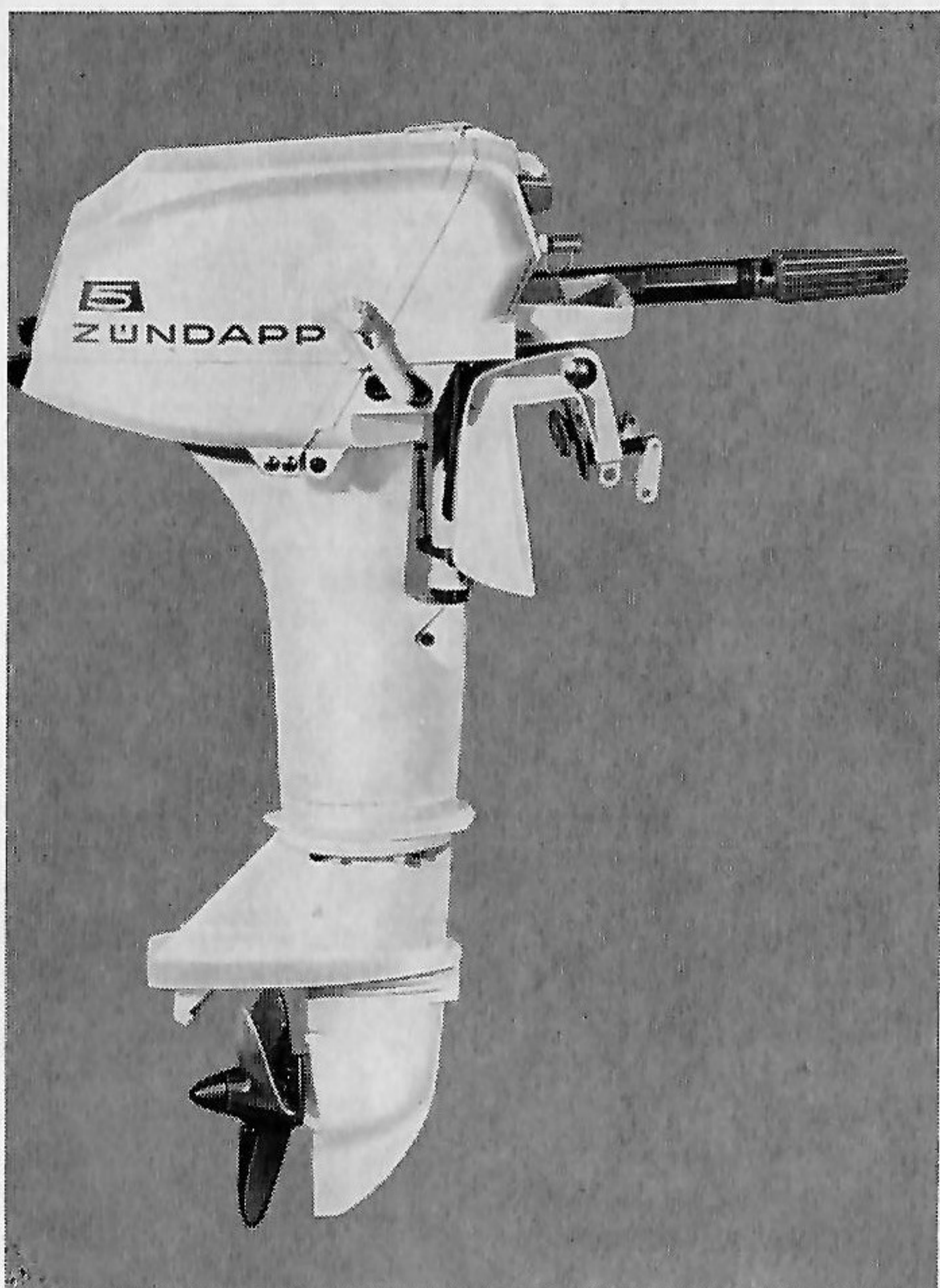


Wendegetriebe mit spiralverzahnten Kegelrädern, Vorwärts- und Rückwärtsgang, Leerlauf, Länge 575 mm, Normalschaft, 1 Lichtspule mit 20 Watt oder 3 Lichtspulen je 20 Watt



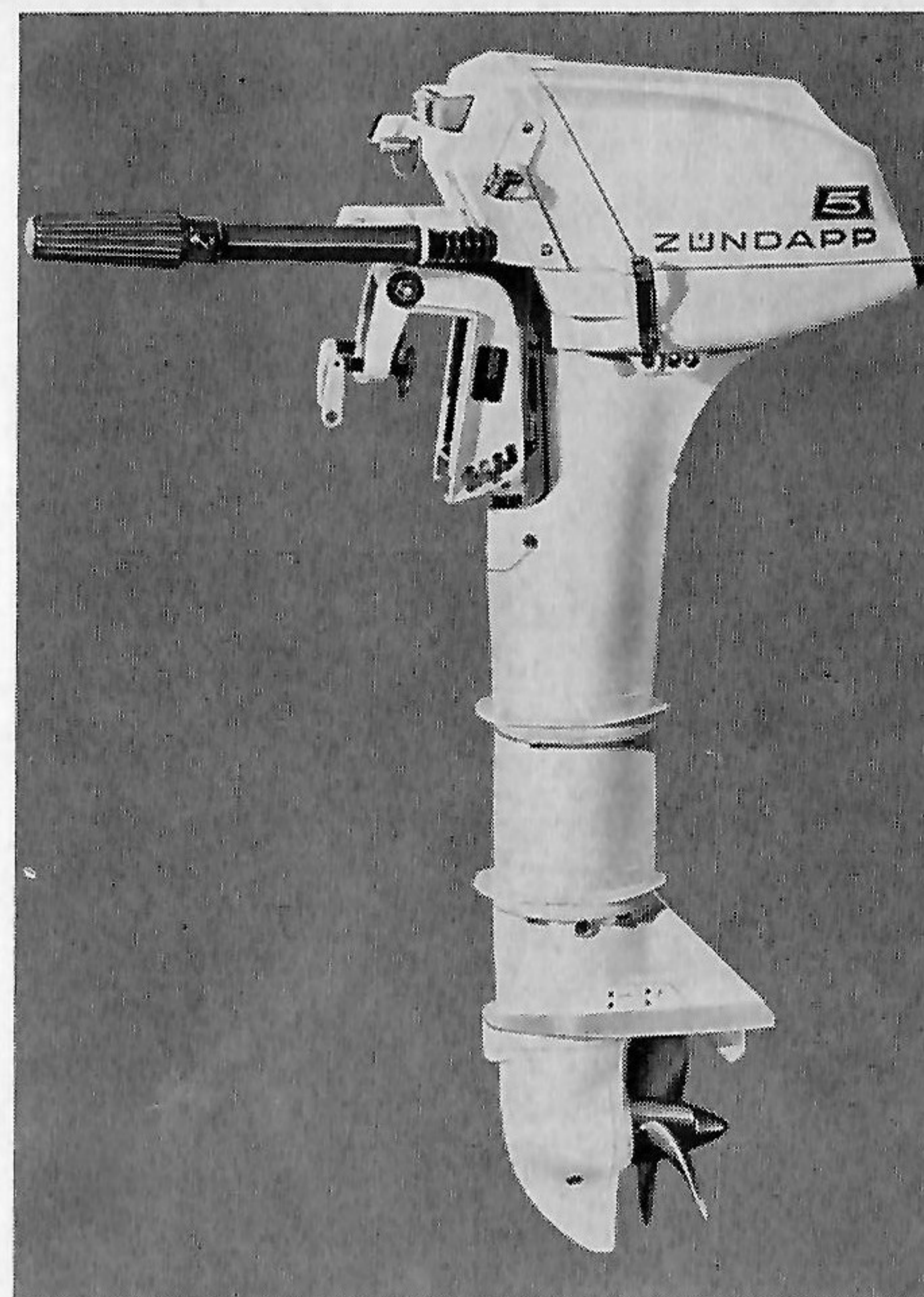
Wendegetriebe mit spiralverzahnten Kegelrädern, Vorwärts- und Rückwärtsgang, Leerlauf, Länge 725 mm, Langschaft, 1 Lichtspule mit 20 Watt oder 3 Lichtspulen je 20 Watt

ZÜNDAPP outboard motor / Moteur hors-bord ZÜNDAPP



Reversing drive with spiral bevel gears, giving forward, reverse, neutral, length $22\frac{5}{8}$ in. (575 mm), normal shaft version, 1 lighting coil of 20 W or 3 lighting coils 20 W each

Engrenage à roues coniques à denture hélicoïdale à renversement de marche, marche avant et marche arrière, point mort, longueur 575 mm, arbre normal, 1 bobine d'éclairage de 20 W ou 3 bobines d'éclairage de 20 W chacune



Reversing drive with spiral bevel gears, giving forward, reverse, neutral, length $28\frac{1}{2}$ in. (725 mm) long shaft version, 1 lighting coil of 20 W or 3 lighting coils 20 W each

Engrenage à roues coniques à denture hélicoïdale à renversement de marche, marche avant et marche arrière, point mort, longueur 725 mm, arbre long, 1 bobine d'éclairage de 20 W ou 3 bobines d'éclairage de 20 W chacune

Krad-Abt.

Inhaltsverzeichnis

Außenbordmotor

Tafel 1	Kurbelgehäuse
Tafel 2	Zylinder, Kurbeltrieb Bis Motor-Nr. 511 836
Tafel 3	Zylinder, Kurbeltrieb Ab Motor-Nr. 511 837
Tafel 4	Vergaser, Ansaugung
Tafel 5	Starteinrichtung
Tafel 6	Kraftstoffpumpe, Schläuche, Choke- zug
Tafel 7	Elektrische Anlage
Tafel 8	Auspuffanlage, Wasserführung, Antriebswelle
Tafel 9	Lenk- und Schwenkeinrichtung
Tafel 10	Steventeile, Wasserpumpe
Tafel 11	Schaltgetriebe mit Betätigungsteilen, Bootsschraube
Tafel 12	Kraftstoffbehälter, Fernleitung, Werkzeuge
Tafel 13	Motorhaube, Verkleidung, Befestigung
Tafel 14	Zubehör

Table of Contents

Outboard motor

Table 1	Crankcase
Table 2	Cylinder, Crank drive Up to engine No. 511 836
Table 3	Cylinder, Crank drive From engine No. 511 837
Table 4	Carburettor, Air intake
Table 5	Starter device
Table 6	Fuel pump, Hoses, Choke control
Table 7	Electrical equipment
Table 8	Exhaust system, Water conduit system, Drive shaft
Table 9	Steering equipment
Table 10	Shaft casing components, Water pump
Table 11	Change-speed gear with control parts, Propeller
Table 12	Fuel tank, Fuel line, Tools
Table 13	Motor cowl, Cowling, Clamp bracket
Table 14	Accessories

Planche des Matières

Moteur hors-bord

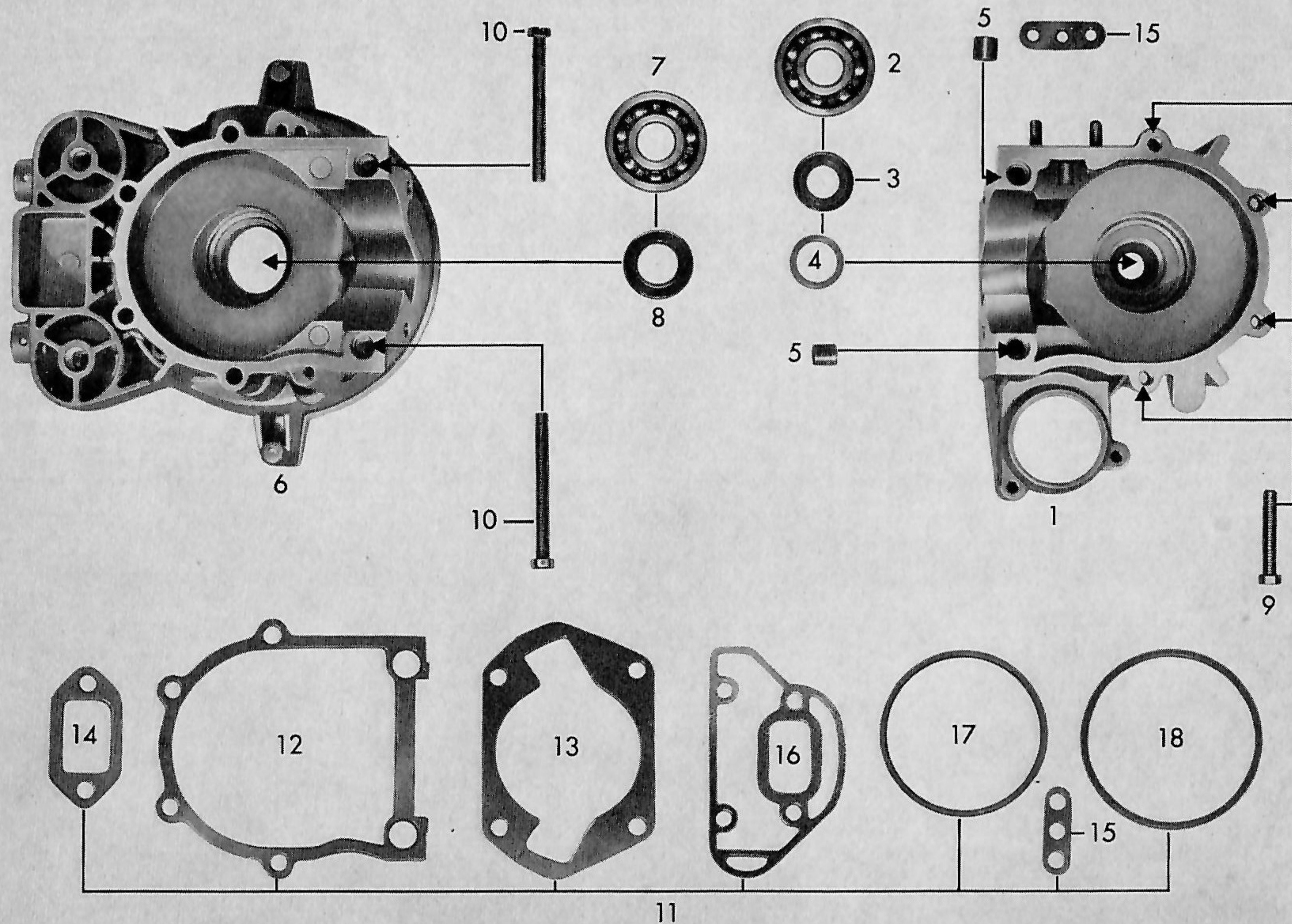
Planche 1	Carter de vilebrequin
Planche 2	Cylindre, Embiellage Jusqu'au moteur No. 511 836
Planche 3	Cylindre, Embiellage A partir du moteur No. 511 837
Planche 4	Carburateur, Aspiration
Planche 5	Installation de démarrage
Planche 6	Pompe à carburant, Tuyaux, Tirette de choke
Planche 7	Équipement électrique
Planche 8	Système d'échappement, Système de conduites d'eau, Arbre de commande
Planche 9	Équipement de direction
Planche 10	Éléments de carter d'arbre, Pompe à eau
Planche 11	Boîte à vitesses avec éléments de contrôle, Hélice
Planche 12	Réservoir de carburant, Tuyauterie de carburant, Outillage
Planche 13	Capot moteur, Revêtement, Dispositif de fixation
Planche 14	Accessoires

Tafel 1/1
Kurbelgehäuse

Table 1/1
Crankcase

Planche 1/1
Carter de vilebrequin

224



Tafel 1/1 Kurbelgehäuse
Table 1/1 Crankcase
Planche 1/1 Carter de vilebrequin

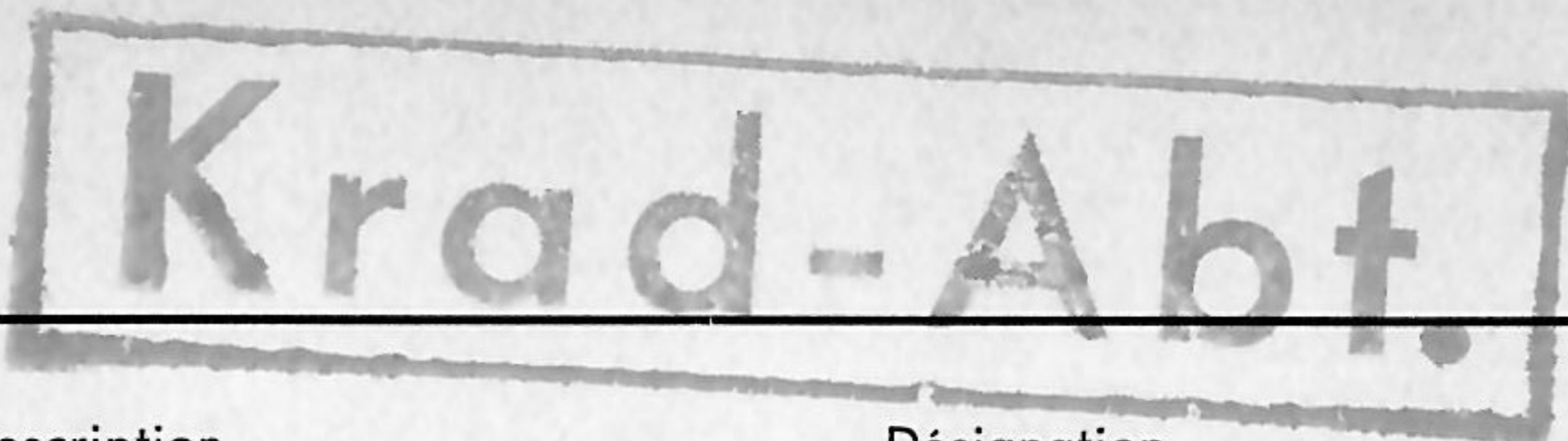


Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	304-01.628	Gehäuse unten Für 304-01 L0, L1, 02L0, L1 Bis Motor-Nr. 511 836	Housing, lower half For 304-01L0, L1, 02L0, L1 Up to engine No. 511 836	Corps, partie inférieure Pour 304-01L0, L1, 02L0, L1 Jusqu'au moteur No. 511 836	1
1	304-01.610	Gehäuse unten Für 304-01 L0, L1, 02L0, L1 Bis Motor-Nr. 511 836 U	Housing, lower half For 304-01L0, L1, 02L0, L1 Up to engine No. 511 836 U	Corps, partie inférieure Pour 304-01L0, L1, 02L0, L1 Jusqu'au moteur No. 511 836 U	1
1	304-01.636	* Gehäuse unten Für 304-01 L5, L6, 02L5, L6	* Housing, lower half For 304-01 L5, L6, 02L5, L6	* Corps, partie inférieure Pour 304-01L5, L6, 02L5, L6	1
2	DIN 625 6302 C3/Z	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à gorge	1
3	304-01.132	Dichtring B 15x24x7/1	Sealing ring B 15x24x7/1	Bague d'étanchéité B 15x24x7/1	1
4	—	entfallen	no more produced	épuisé	—
5	M 181 Z 138	Paßbüchse	Press-fit bush	Douille d'ajustage	2
6	304-01.608	Gehäuse oben	Housing, upper half	Corps, partie supérieure	1
6	304-01.637	* Gehäuse oben	* Housing, upper half	* Corps, partie supérieure	1
7	DIN 625 6203 C3	Kugellager	Grooved ball bearing	Roulement à gorge	1
8	304-01.142	Dichtring 17x28x8	Sealing ring 17x28x8	Bague d'étanchéité 17x28x8	1
9	304-01.127	Zylinderschraube 6x35	Cylinder bolt 6x35	Vis cylindrique 6x35	4
10	304-01.128	Zylinderschraube 6x60	Cylinder bolt 6x60	Vis cylindrique 6x60	2
11	304-01.900	Dichtungssatz	Gasket set	Jeu de joints	1
—	304-01.903	* Dichtungssatz	* Gasket set	* Jeu de joints	1
12	304-01.221	Gehäusedichtung (1=5 Stück)	Housing gasket (1=5 Pieces)	Joint pour carter (1=5 Pièces)	1
13	304-02.206	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre	1
14	304-04.224	Ansaugdichtung	Gasket	Joint	1
15	304-06.215	Benzinpumpendichtung	Gasket f. fuel pump	Joint p. pompe à carburant	1
16	304-08.213	Auspuffdichtung	Exhaust gasket	Joint p. l'échappement	1
—	304-08.235	* Auspuffdichtung	* Exhaust gasket	* Joint p. l'échappement	1
17	304-10.234	Rundschnurring 63 ϕ	Rubber ring 63 ϕ	Anneau en caoutchouc 63 ϕ	2
18	304-10.258	Rundschnurring 69 ϕ	Rubber ring 69 ϕ	Anneau en caoutchouc 69 ϕ	1
—	304-02.209	Rundschnurring 98 ϕ	Rubber ring 98 ϕ	Annau en caoutchouc 98 ϕ	1
—	304-10.289	* Dichtung	* Gasket	* Joint	1

* Ab Motor-Nr. 511 837

* From engine No. 511 837

* A partir du moteur No. 511 837

Tafel 2/1

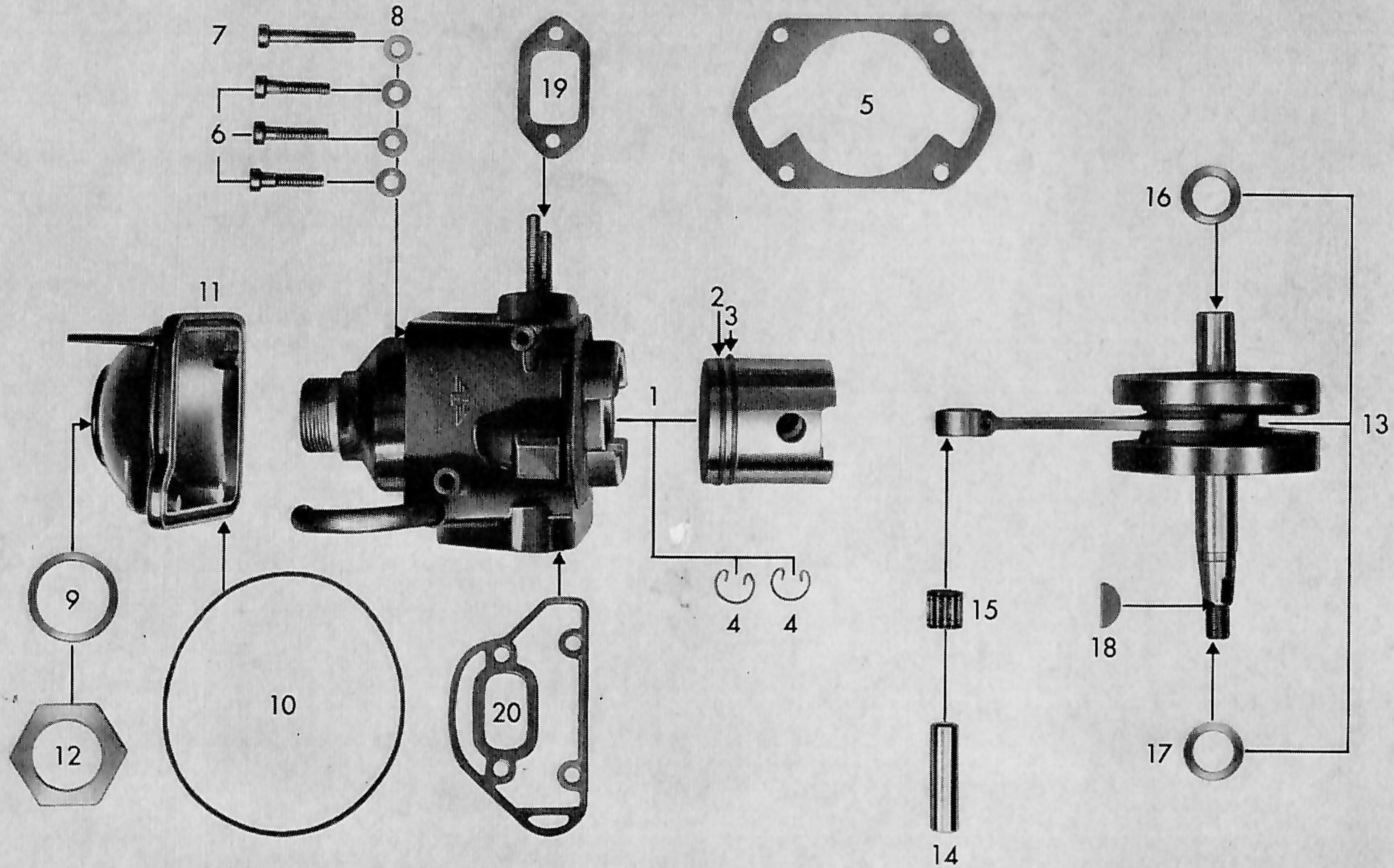
Zylinder, Kurbeltrieb

Table 2/1

Cylinder, Crank drive

Planche 2/1

Cylindre, Embiellage



Tafel 2/1 Zylinder, Kurbeltrieb
Table 2/1 Cylinder, Crank drive
Planche 2/1 Cylindre, Embiellage

(für Typen 304-01 L0, L1, 02 L0, L1, bis Motor-Nr. 511 836)

(for Types 304-01 L0, L1, 02 L1, up to engine No. 511 836)

(pour Types 304-01 L0, L1, 02 L0, L1, jusqu'au moteur No. 511 836)

304

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	304-02.730	Zylinder mit Kolben	Cylinder with piston	Cylindre avec piston	1
2	304-02.221	Kolbenring oben 50x1,5	Piston ring, top 50x1,5	Segment de piston, haut 50x1,5	1
3	304-02.218	Kolbenring unten 50x1,5	Piston ring, bottom 50x1,5	Segment de piston, bas 50x1,5	1
4	DIN 73123 A 12	Sprengring	Snap ring	Bague de retenue	2
—	304-02.212	Stiftschraube f. Zündspule	Stud for ignition coil	Goujon pour bobine d'allumage	2
—	304-10.183	Wasserschlauch	Water hose	Tuyau d'eau	1
5	304-02.206	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre	1
6	304-02.214	Zylinderschraube 6x25	Cylinder bolt 6x25	Vis cylindrique 6x25	3
7	304-02.215	Zylinderschraube 6x35	Cylinder bolt 6x35	Vis cylindrique 6x35	1
8	304-02.216	Scheibe 6,4	Washer 6,4	Rondelle 6,4	4
9	DIN 7603 A 30x36	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
10	304-02.209	Rundschnurring 98 ϕ	Rubber ring 98 ϕ	Anneau en caoutchouc 98 ϕ	1
11	304-02.207	Deckel	Cover	Couvercle	1
12	304-02.208	Sechskantmutter 30x1,5	Hex. nut 30x1,5	Ecrou à six pans 30x1,5	1
13-17	304-03.900	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin	1
—	304-03.604	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin	1
		Bis Motor-Nr. 511 836 U	Up to engine No. 511 836 U	Jusqu'au moteur No. 511 836 U	
14	304-03.221	Kolbenbolzen	Gudgeon pin	Tourillon de piston	1
15	258-03.600	Nadelkäfig 12 ϕ	Needle cage 12 ϕ	Cage à aiguilles 12 ϕ	1
16	283-03.104	Scheibe 15,1x24x1x1,5 rechts	Washer 15,1x24x1x1,5 right	Rondelle 15,1x24x1x1,5 droite	n. Bed./var.
—	261-05.144	Scheibe 15,1x24x0,1 rechts	Washer 15,1x24x0,1 right	Rondelle 15,1x24x0,1 droite	n. Bed./var.
—	261-05.137	Scheibe 15,1x24x0,2 rechts	Washer 15,1x24x0,2 right	Rondelle 15,1x24x0,2 droite	n. Bed./var.
—	261-05.138	Scheibe 15,1x24x0,5 rechts	Washer 15,1x24x0,5 right	Rondelle 15,1x24x0,5 droite	n. Bed./var.
—	261-05.132	Scheibe 15,1x24x0,8 rechts	Washer 15,1x24x0,8 right	Rondelle 15,1x24x0,8 droite	1
17	283-03.105	Scheibe 17,1x24x1x1,5 links	Washer 17,1x24x1x1,5 left	Rondelle 17,1x24x1x1,5 gauche	n. Bed./var.
—	265-05.177	Scheibe 17,1x24x0,1 links	Washer 17,1x24x0,1 left	Rondelle 17,1x24x0,1 gauche	n. Bed./var.
—	265-05.176	Scheibe 17,1x24x0,2 links	Washer 17,1x24x0,2 left	Rondelle 17,1x24x0,2 gauche	n. Bed./var.
—	265-05.175	Scheibe 17,1x24x0,5 links	Washer 17,1x24x0,5 left	Rondelle 17,1x24x0,5 gauche	n. Bed./var.
—	265-05.179	Scheibe 17,1x24x0,8 links	Washer 17,1x24x0,8 left	Rondelle 17,1x24x0,8 gauche	n. Bed./var.
18	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Spring washer	Rondelle ressort	1
19	304-04.224	Ansaugdichtung	Gasket f. suction socket	Joint p. tuyau d'aspiration	1
20	304-08.213	Auspuffdichtung	Gasket for exhaust	Joint p. système d'échappement	1

Tafel 3/1

Zylinder, Kurbeltrieb

Table 3/1

Cylinder, Crank drive

Planche 3/1

Cylindre, Embiellage

283

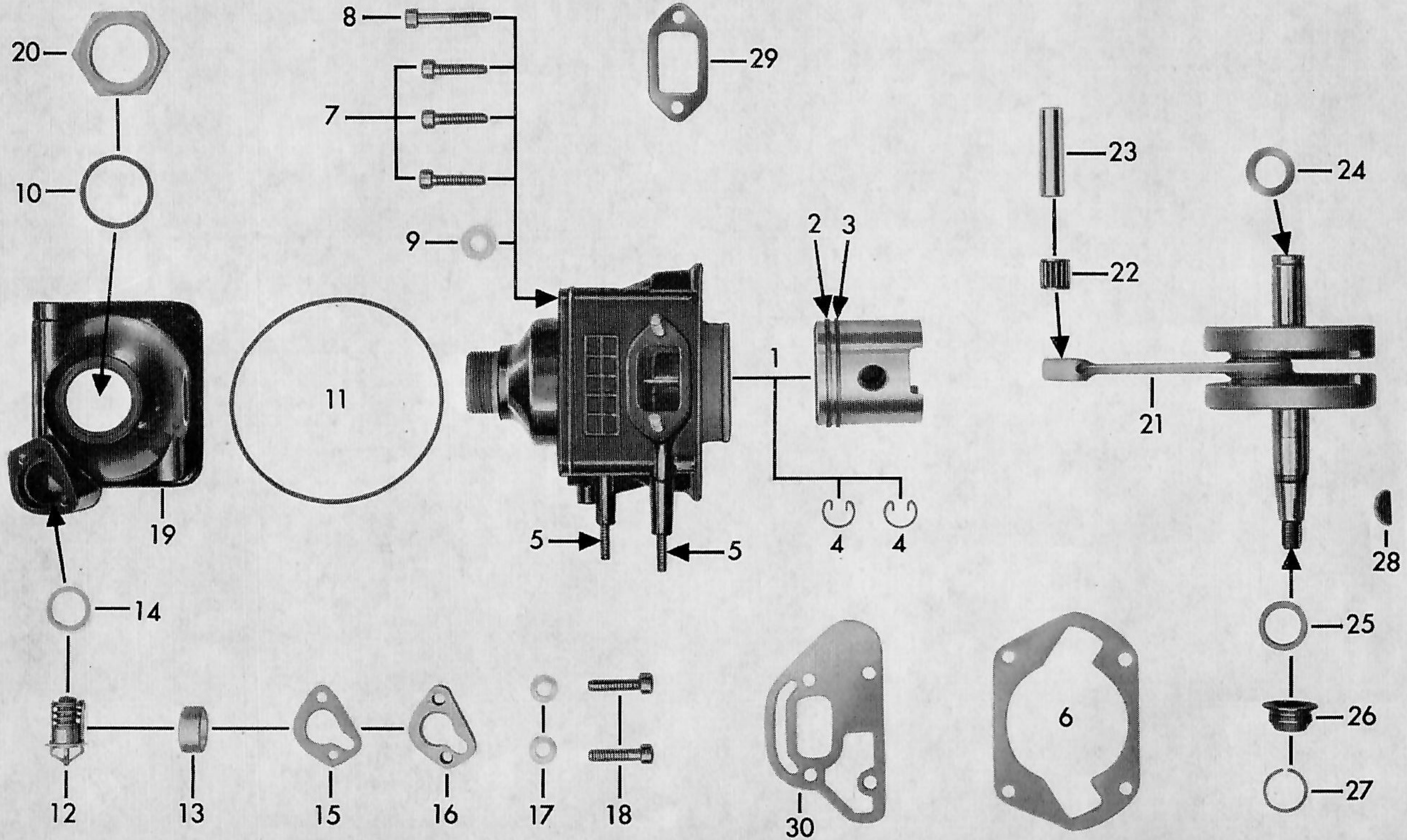


Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	304-02.733	* Zylinder mit Kolben	* Cylinder with piston	* Zylindre avec piston	1
2	304-02.221	Kolbenring oben 50x1,5	Piston ring, top 50x1,5	Segment de piston, haut 50x1,5	1
3	304-02.218	Kolbenring unten 50x1,5	Piston ring, bottom 50x1,5	Segment de piston, bas 50x1,5	1
4	DIN 73123 A 12	Sprengring	Snap ring	Bague de retenue	2
5	304-02.212	Stiftschraube f. Zündspule	Stud for ignition coil	Goujon pour bobine d'allumage	2
6	304-02.206	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre	1
7	304-02.214	Zylinderschraube 6x25	Cylinder bolt 6x25	Vis cylindrique 6x25	3
8	304-02.215	Zylinderschraube 6x35	Cylinder bolt 6x35	Vis cylindrique 6x35	1
9	304-02.216	Scheibe 6,4	Washer 6,4	Rondelle 6,4	4
10	434-14.341	* Dichtring	* Sealing ring	* Bague d'étanchéité	1
11	304-02.209	Rundschnurring 98 ϕ	Rubber ring 98 ϕ	Anneau en caoutchouc 98 ϕ	1
12	304-02.642	* Thermostat	* Thermostat	* Thermostat	1
13	304-02.232	* Rohr 20x21,8	* Tube 20x21,8	* Tube 20x21,8	1
14	304-02.231	* Dichtung 17x21,8x1,5	* Gasket 17x21,8x1,5	* Joint 17x21,8x1,5	1
15	304-02.226	* Dichtung	* Gasket	* Joint	1
16	304-02.227	* Deckel	* Cover	* Couvercle	1
17	304-06.110	Federscheibe B 5	Washer B 5	Rondelle B 5	2
18	304-02.229	* Zylinderschraube 5x20	* Cylinder bolt 5x20	* Vis cylindrique 5x20	2
19	304-02.225	* Zylinderdeckel nackt	* Cylinder cover	* Couvercle de cylindre, nu	1
20	304-02.208	Sechskantmutter 30x1,5	Hex nut. 30x1,5	Ecrou à six pans 30x1,5	1
21-25	304-03.904	* Kurbelwelle	* Crankshaft	* Vilebrequin	1
22	258-03.600	Nadelkäfig 12 ϕ	Needle cage 12 ϕ	Cage à aiguilles 12 ϕ	1
23	304-03.221	Kolbenbolzen	Gudgeon pin	Tourillon de piston	1
		* Ab Motor-Nr. 511 837	* From engine No. 511 837	* A partir du moteur No. 511 837	

Tafel 3/2

Zylinder, Kurbeltrieb

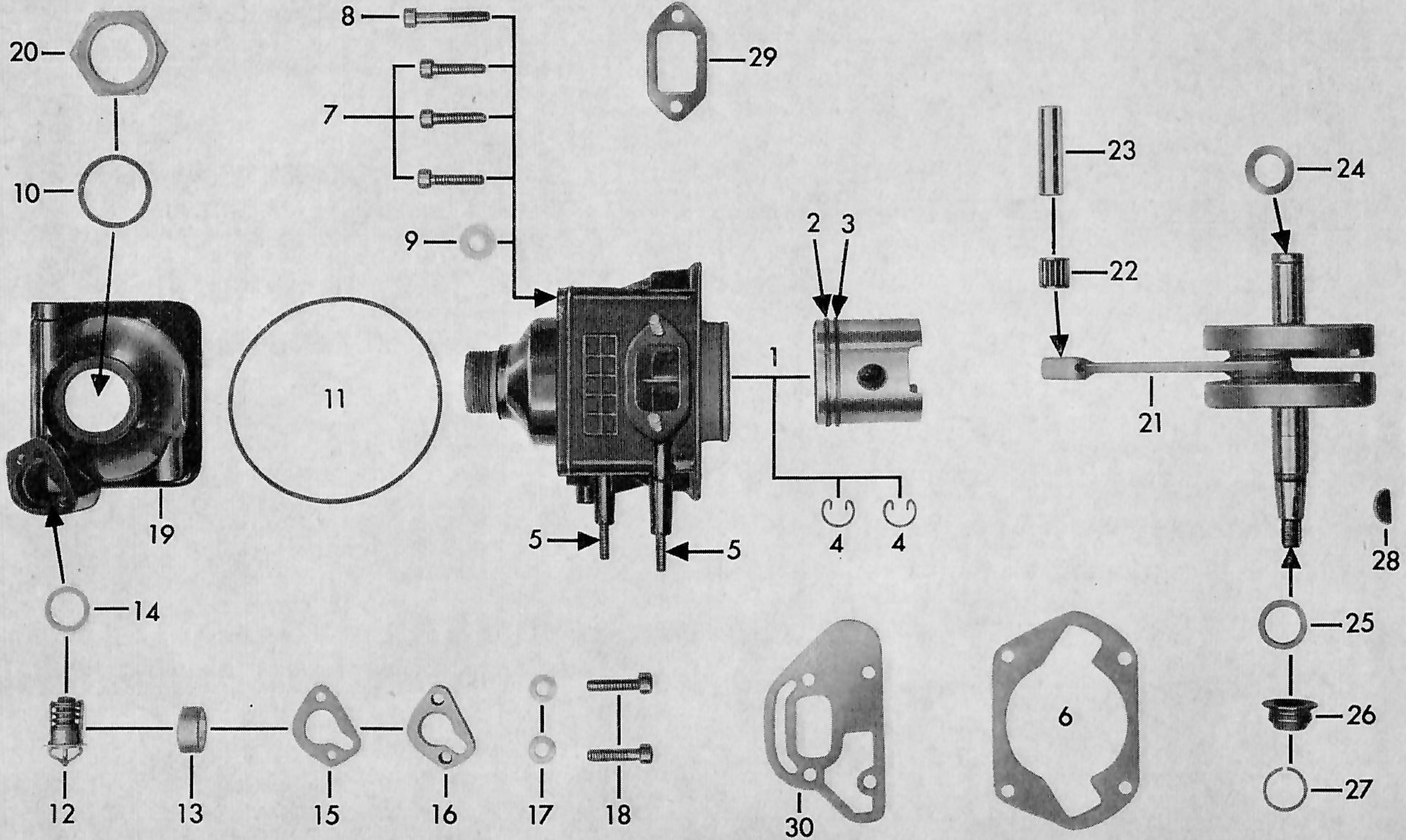
Table 3/2

Cylinder, Crank drive

Planche 3/2

Cylindre, Embiellage

283



Tafel 3/2 Zylinder, Kurbeltrieb
Table 3/2 Cylinder, Crank drive
Planche 3/2 Cylindre, Embiellage

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
24	283-03.104	Scheibe 12,1x24x1x1,5 rechts	Washer 15,1x24x1x1,5 right	Rondelle 15,1x24x1x1,5 droite	1
—	261-05.144	Scheibe 15,1x24x0,1 rechts	Washer 15,1x24x0,1 right	Rondelle 15,1x24x0,1 droite	n. Bed./var.
—	261-05.137	Scheibe 15,1x24x0,2 rechts	Washer 15,1x24x0,2 right	Rondelle 15,1x24x0,2 droite	n. Bed./var.
—	261-05.138	Scheibe 15,1x24x0,5 rechts	Washer 15,1x24x0,5 right	Rondelle 15,1x24x0,5 droite	n. Bed./var.
—	261-05.132	Scheibe 15,1x24x0,8 rechts	Washer 15,1x24x0,8 right	Rondelle 15,1x24x0,8 droite	n. Bed./var.
25	238-03.105	Scheibe 17,1x24x1x1,5 links	Washer 17,1x24x1x1,5 left	Rondelle 17,1x24x1x1,5 gauche	1
—	265-05.177	Scheibe 17,1x24x0,1 links	Washer 17,1x24x0,1 left	Rondelle 17,1x24x0,1 gauche	n. Bed./var.
—	265-05.176	Scheibe 17,1x24x0,2 links	Washer 17,1x24x0,2 left	Rondelle 17,1x24x0,2 gauche	n. Bed./var.
—	265-05.175	Scheibe 17,1x24x0,5 links	Washer 17,1x24x0,5 left	Rondelle 17,1x24x0,5 gauche	n. Bed./var.
—	265-05.179	Scheibe 17,1x24x0,8 links	Washer 17,1x24x0,8 left	Rondelle 17,1x24x0,8 gauche	n. Bed./var.
26	304-03.230	* Dichtring 15 ϕ	* Sealing ring 15 ϕ	* Bague d'étanchéité 15 ϕ	1
27	304-03.231	* Ring 18,2x2	* Ring 18,2x2	* Bague 18,2x2	1
28	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Spring washer	Rondelle ressort	1
29	304-04.224	Ansaugdichtung	Gasket f. suction socket	Joint p. tuyau d'aspiration	1
30	304-08.235	* Auspuffdichtung	* Gasket for exhaust	* Joint p. système d'échappement	1
		* Ab Motor-Nr. 511 837	* From engine No. 511 837	* A partir du moteur No. 511 837	

Tafel 4/1

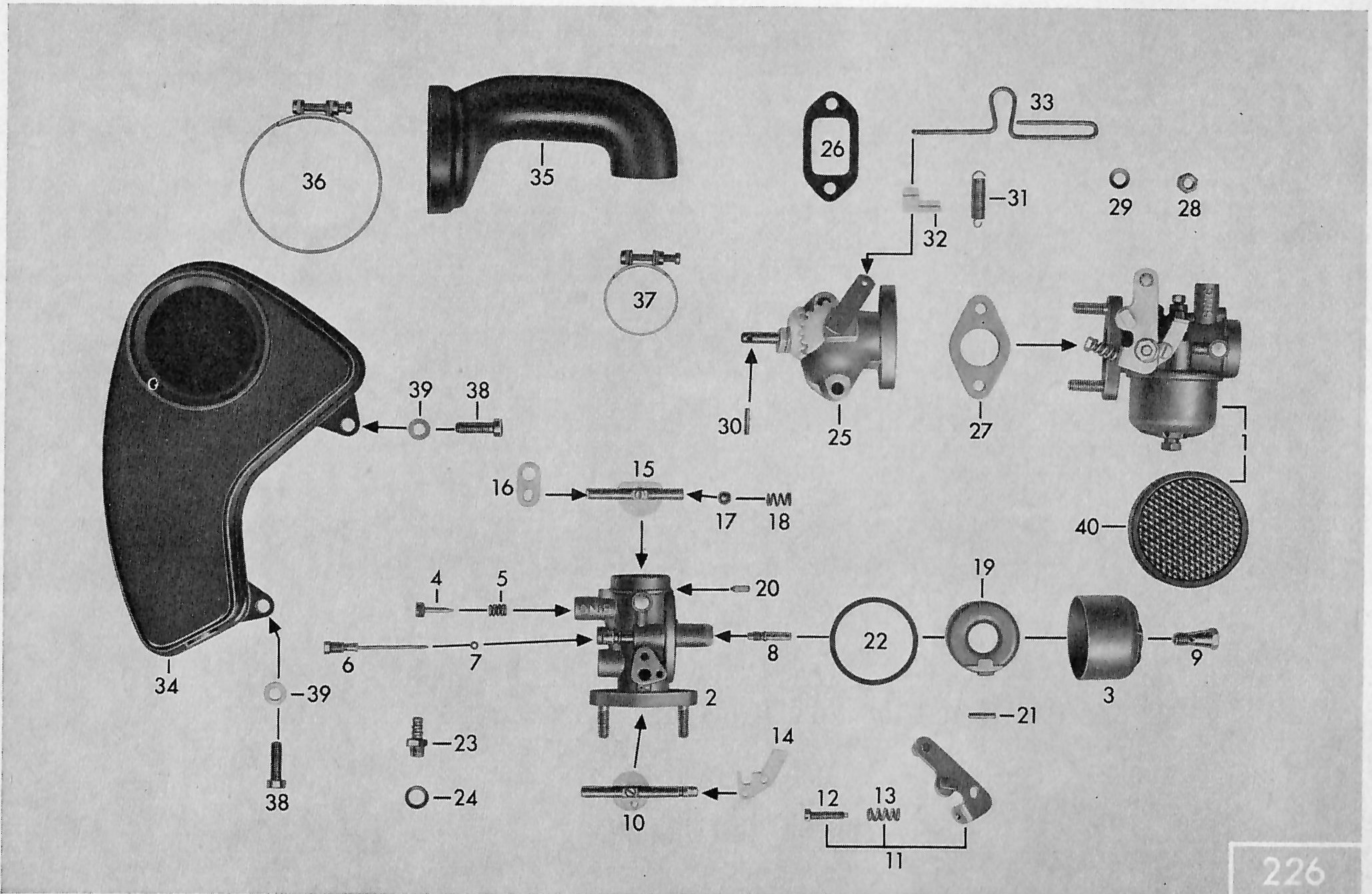
Vergaser, Ansaugung

Table 4/1

Carburettor, Air intake

Planche 4/1

Carburateur, Aspiration



Tafel 4/1 Vergaser, Ansaugung
Table 4/1 Carburettor, Air intake
Planche 4/1 Carburateur, Aspiration

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	304-04.721	Vergaser kpl. 8/16,5/11 Jedoch ohne Luftfilter HD: Gr. 85, LD: Gr. 45	Carburettor cpl. 8/16,5/11 However without air filter Jet 85, Idling Jet 45	Carburateur cpl. 8/16,5/11 Sans filtre à air Gicl. 85, Gicl. de ralenti 45	1
1	304-04.729	* Vergaser kpl. 8/16,5/12 Jedoch ohne Luftfilter HD: Gr. 125, LD: Gr. 50	* Carburettor cpl. 8/16,5/12 However without air filter Jet 125, Idling Jet 50	* Carburateur cpl. 8/16,5/12 Sans filtre à air Gicl. 125, Gicl. de ralenti 50	1
—	304-04.924	Stehbolzen	Threaded pin	Tige fileté	2
—	304-04.930	Linsenschraube, für Bild-Nr. 15	Lens-headed screw, for ill. No. 15	Vis à tête lentiforme, pour fig. 15	2
2	304-04.900	Vergasergehäuse	Carburettor housing	Corps de carburateur	1
3	304-04.901	Schwimmerkappe	Float cap	Capot de flotteur	1
4	304-04.902	Luftregulierschraube	Air regulation screw	Vis de réglage d'air	1
5	304-04.903	Feder	Spring	Ressort	1
6	304-04.904	Leerlaufdüse Größe 45	Idling jet, size 45	Gicleur de ralenti no 45	1
6	304-04.917	Leerlaufdüse Größe 40	Idling jet, size 40	Gicleur de ralenti no 40	n. Bed./var.
6	304-04.918	Leerlaufdüse Größe 50	Idling jet, size 50	Gicleur de ralenti no 50	1
6	304-04.919	Leerlaufdüse Größe 55	Idling jet, size 55	Gicleur da ralenti no 55	n. Bed./var.
7	304-04.905	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
8	304-04.906	Mischrohr Nr. 6	Choke tube, size 6	Diffuseur no. 6	1
8	304-04.923	Mischrohr Nr. 8	Choke tube, size 8	Diffuseur no. 8	n. Bed./var.
8	304-04.925	* Mischrohr Nr. 15	* Choke tube, size 15	* Diffuseur no. 15	1
9	304-04.920	Hauptdüse Größe 75	Jet, size 75	Gicleur no. 75	n. Bed./var.
9	304-04.907	Hauptdüse Größe 80	Jet, size 80	Gicleur no. 80	n. Bed./var.
9	304-04.921	Hauptdüse Größe 85	Jet, size 85	Gicleur no. 85	1
9	304-04.922	Hauptdüse Größe 90	Jet, size 90	Gicleur no. 90	n. Bed./var.
9	304-04.926	* Hauptdüse Größe 120	* Jet, size 120	* Gicleur no. 120	n. Bed./var.
9	304-04.927	* Hauptdüse Größe 125	* Jet, size 125	* Gicleur no. 125	1
9	304-04.928	* Hauptdüse Größe 130	* Jet, size 130	* Gicleur no. 130	n. Bed./var.
9	304-04.929	* Hauptdüse Größe 135	* Jet, size 135	* Gicleur no. 135	n. Bed./var.

* Ab Motor-Nr. 511 837

* From engine No. 511 837

* A partir du moteur No. 511 837

Tafel 4/2

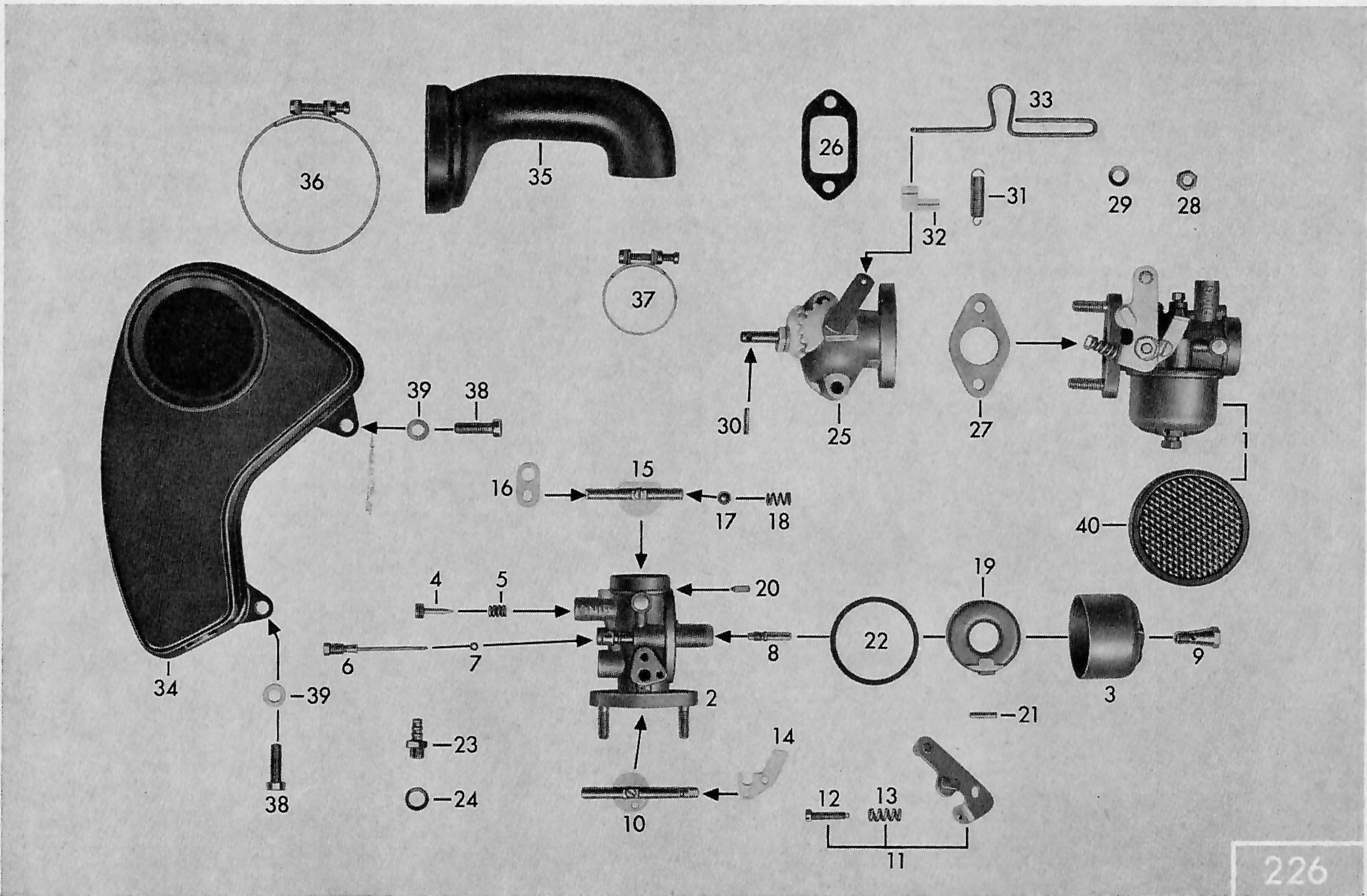
Vergaser, Ansaugung

Table 4/2

Carburettor, Air intake

Planche 4/2

Carburateur, Aspiration



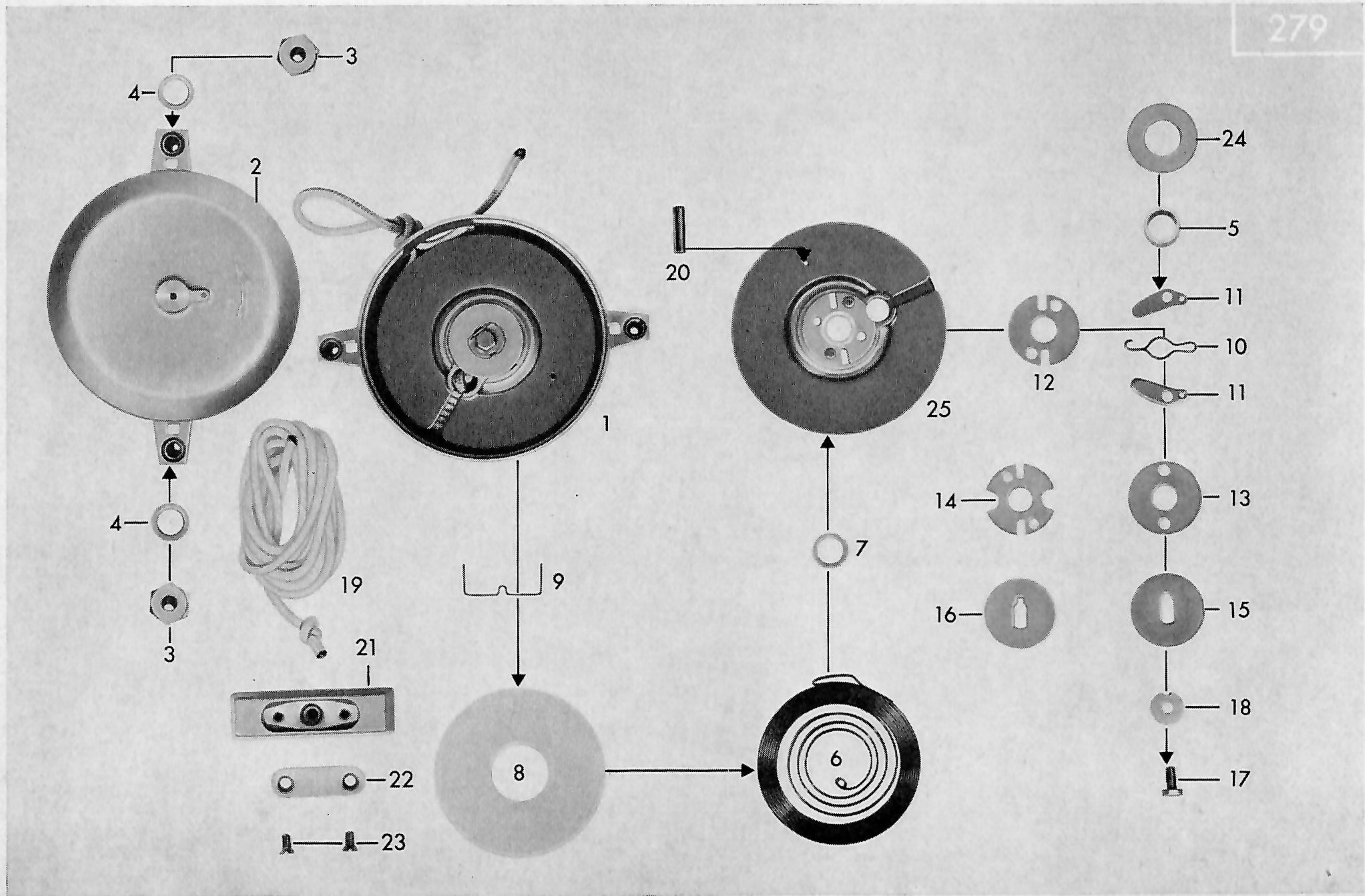
Tafel 4/2 Vergaser, Ansaugung
Table 4/2 Carburettor, Air intake
Planche 4/2 Carburateur, Aspiration

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
10	304-04.908	Drosselklappe	Throttle valve	Papillon	1
11	304-04.909	Drosselhebel kpl.	Throttle lever cpl.	Levier d'étranglement cpl.	1
12	304-04.910	Stellschraube	Set screw	Vis de réglage	1
13	304-04.911	Feder	Spring	Ressort	1
14	304-04.912	Haltearm	Support	Bras de support	1
15	304-04.913	Startachse	Start choke spindle	Axe de démarrage	1
16	304-04.914	Starthebel	Starting lever	Levier de démarrage	1
17	304-04.915	Kugel	Ball	Bille	1
18	304-04.916	Feder	Spring	Ressort	1
19	304-04.923	Schwimmer	Float	Flotteur	1
20	304-04.937	Schwimmernadel	Float needle	Aiguille de flotteur	1
21	267-04.941	Stift	Pin	Goupille	1
22	267-04.947	Dichtung	Gasket	Joint	1
23	267-04.940	Schlauchtülle	Hose grommet	Gaine de tuyau	1
24	267-04.946	Dichtring	Sealing ring	Rondelle de joint	1
25	304-04.628	Ansaugstutzen	Intake manifold	Tubulure d'aspiration	1
26	304-04.224	Ansaugdichtung	Intake gasket	Joint d'aspiration	1
27	304-04.722	Isolierflansch	Insulating flange	Bride isolante	1
28	304-04.109	Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou à six pans M 6	4
29	304-04.111	Federscheibe	Lock washer	Rondelle ressort	4
30	304-04.110	Spannhülse	Clamping sleeve	Douille de serrage	1
31	304-04.237	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension	1
32	304-04.225	Verbindungsstück	Connector	Raccord	1
33	304-04.228	Stange	Linkage	Tringlerie	1
34	304-04.634	Ansauggeräuschkämpfer	Intake muffler	Amortisseur de bruits d'admission	1
35	304-04.241	Krümmen	Induction manifold	Tuyau coudé d'admission	1
36	304-04.705	Schlauchselle S 68/9	Hose clip S 68/9	Collier de tuyau S 68/9	1
37	304-04.706	Schlauchselle S 34/9	Hose clip S 34/9	Collier de tuyau S 34/9	1
38	304-04.108	Zylinderschraube 6x20	Cylinder bolt 6x20	Vis cylindrique 6x20	2
39	304-02.216	Scheibe 6,4	Washer 6,4	Rondelle 6,4	2
40	265-04.610	Einsatzfilter	Filter element	Filtre	1

Tafel 5/1
Starteinrichtung

Table 5/1
Starter device

Planche 5/1
Installation de démarrage



Tafel 5/1 Starteinrichtung
Table 5/1 Starter device
Planche 5/1 Installation de démarrage

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piec Pièce
1-4	304-05.901	Reversierstarter kpl.	Automatic rewind starter cpl.	Lanceur manuel à réenroulement automatique cpl.	1
2-5	304-05.902	Reversierstarter nackt	Automatic rewind starter	Lanceur manuel à réenroulement automatique	1
3	304-05.226	Sechskantmutter M 5	Hex. nut M 5	Ecrou à six pans M 5	2
—	304-04.109	* Sechskantmutter M 6	* Hex. nut M 6	* Ecrou à six pans M 6	2
4	304-06.110	Federscheibe A 5	Lock washer A 5	Rondelle ressort A 5	2
—	304-04.111	* Federscheibe A 6	* Lock washer A 6	* Rondelle ressort A 6	2
5	304-05.223	* Buchse	* Bush	* Douille	1
6	304-05.205	Spiralfeder	Spiral spring	Ressort en spirale	1
7	304-05.206	Scheibe 0,8x14x20	Washer 0,8x14x20	Rondelle 0,8x14x20	1
8	304-05.204	Scheibe 0,8x30x89	Washer 0,8x30x89	Rondelle 0,8x30x89	1
9	304-05.212	Rückholfeder	Return spring	Ressort de rappel	1
10	304-05.213	Schleppfeder	Dragging spring	Ressort d'entraînement	1
11	304-05.214	Klinke	Latch	Cliquet	2
12	304-05.215	Scheibe	Washer	Rondelle	1
13	304-05.207	Scheibe	Washer	Rondelle	1
14	304-05.224	* Scheibe	* Washer	* Rondelle	1
15	304-05.216	Scheibe	Washer	Rondelle	1
16	304-05.225	* Scheibe	* Washer	* Rondelle	1
17	304-05.151	Sechskantschraube 6x12	Hex. screw 6x12	Boulon à six pans 6x12	1
18	304-05.154	Sicherungsblech 6,4	Lock washer 6,4	Rondelle de retenue 6,4	1
19	304-05.102	Starterseil 4,5 ϕ	Starter cord 4,5 ϕ	Corde de lanceur 4,5 ϕ	1
20	DIN 1481 3x10	Spannhülse	Tension bolt	Boulon de tension	1
21	304-05.631	Startergriff	Starter handle	Poignée de lanceur	1
22	304-05.218	Deckblech	Cover plate	Plaque de protection	1
23	304-05.153	Linsensenkschraube 5x10	Lens-headed countersunk screw 5x10	Vis noyée à tête lentiforme 5x10	2
24	304-05.227	Scheibe 11,2x20x0,3	Washer 11,2x20x0,3	Rondelle 11,2x20x0,3	n. Bed./var.
24	304-05.228	Scheibe 11,2x20x0,5	Washer 11,2x20x0,5	Rondelle 11,2x20x0,5	n. Bed./var.
25	304-05.624	Seilscheibe	Cord pulley	Poulie à corde	1

* Ab Motor-Nr. 511 837

* From engine No. 511 837

* A partir du moteur No. 511 837

Tafel 6/1

Kraftstoffpumpe, Schläuche, Chokeyzug

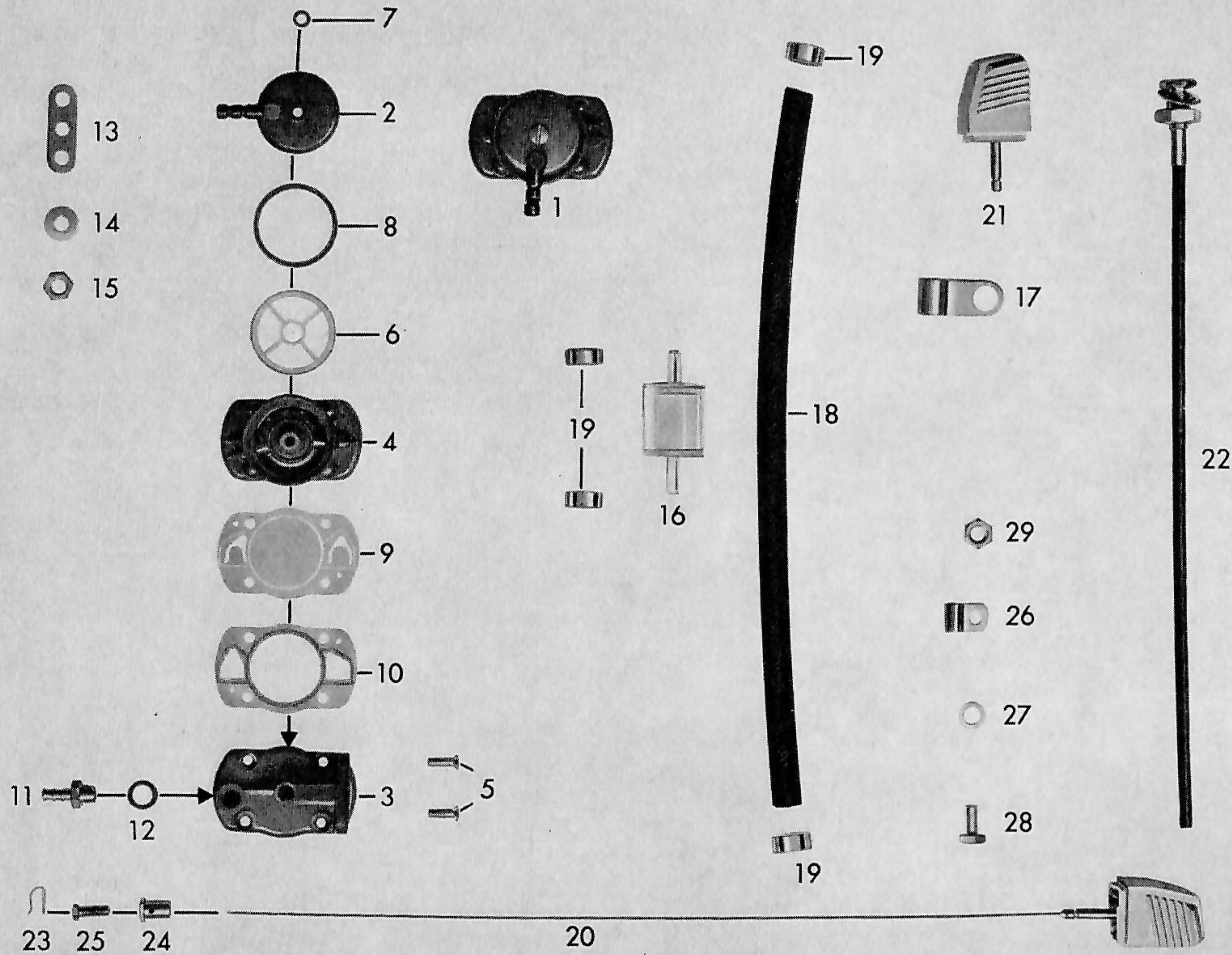
Table 6/1

Fuel pump, Hoses, Choke control

Planche 6/1

Pompe à carburant, Tuyaux, Tirette de choke

228



Tafel 6/1 Kraftstoffpumpe, Schläuche, Chokeyzug
Table 6/1 Fuel pump, Hoses, Choke control
Planche 6/1 Pompe à carburant, Tuyaux, Tirette de choke

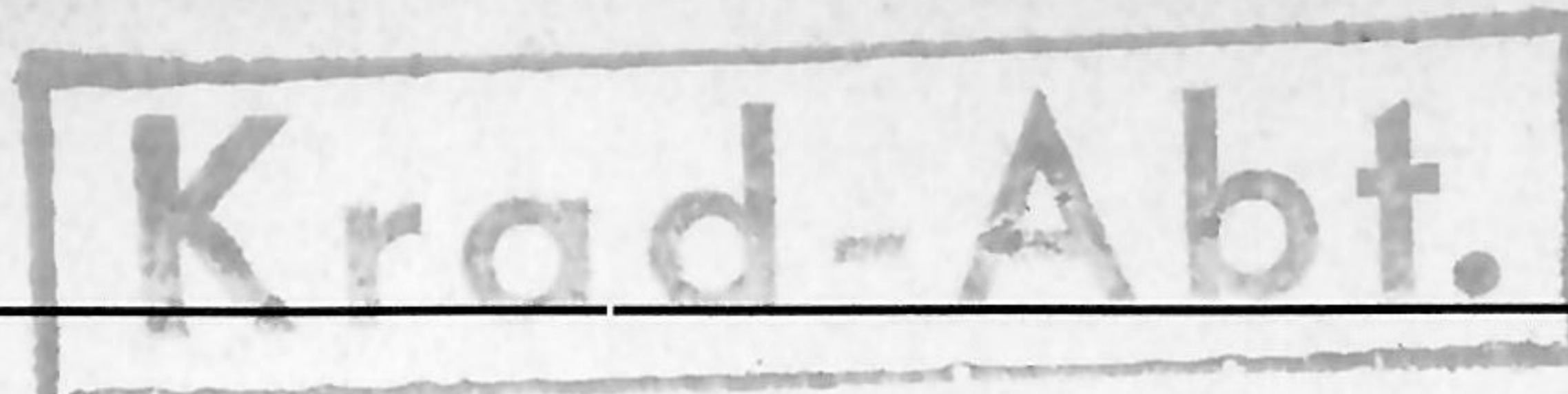


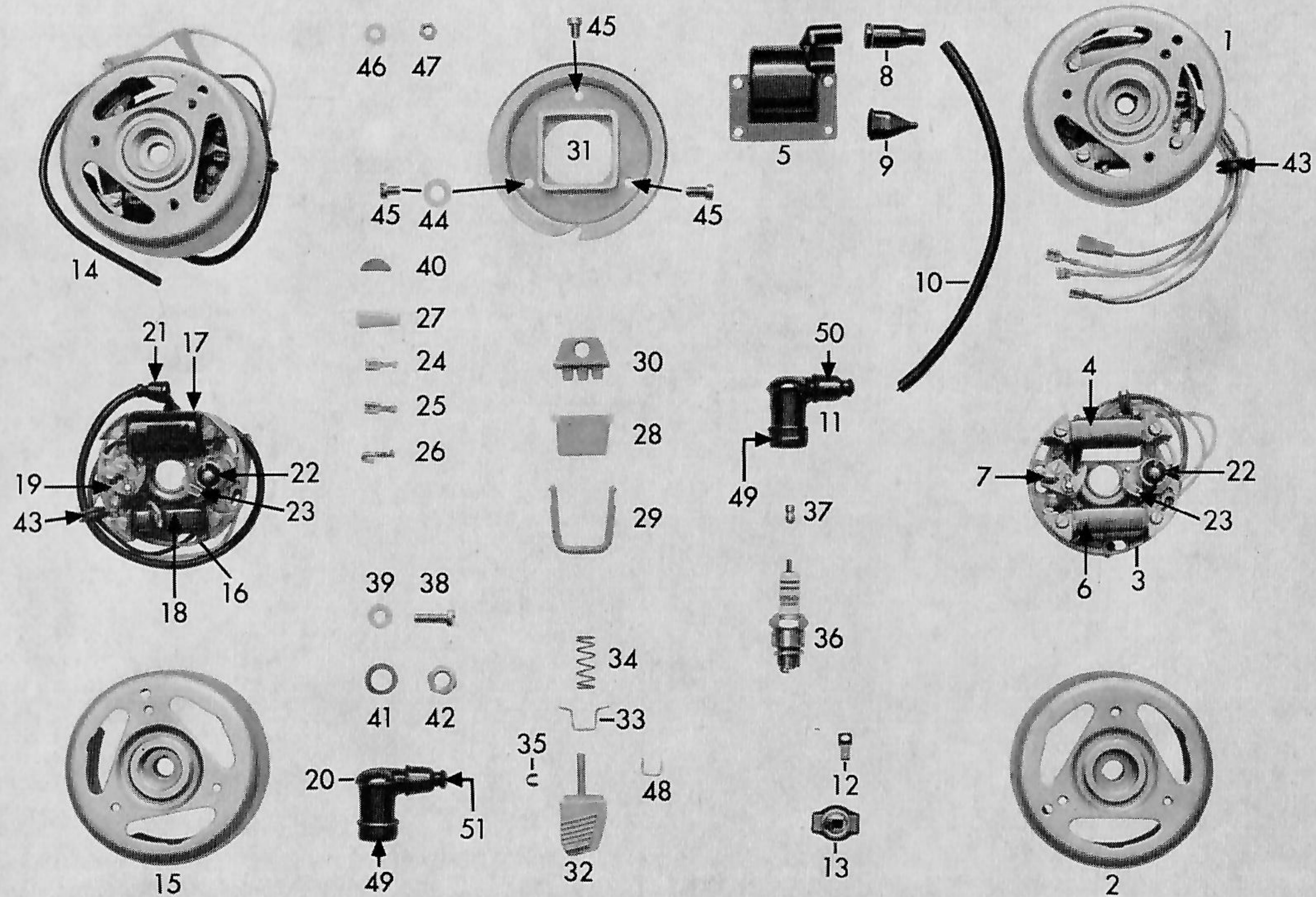
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
1	304-06.721	Kraftstoffpumpe kpl.	Fuel pump cpl.	Pompe à carburant cpl.	1
2	304-06.900	Abschlußdeckel	Cover	Couvercle	1
3	304-06.901	Pumpen-Unterteil	Pump, lower part	Pompe, partie inférieure	1
4	304-06.902	Pumpen-Oberteil	Pump, upper part	Pompe, partie supérieure	1
5	304-06.903	Senkschraube	Flat-headed countersunk bolt	Vis noyée	4
6	304-06.904	Siebscheibe	Screening washer	Rondelle à tamis	1
7	304-06.905	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
8	304-06.906	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	2
9	304-06.907	Pumpenmembran	Diaphragm of fuel pump	Diaphragme de la pompe à carburant	1
10	304-06.908	Dichtung	Gasket	Joint	1
11	267-04.940	Schlauchtülle	Hose grommet	Gaine de tuyau	1
12	267-04.946	Dichtung	Gasket	Joint	1
13	304-06.215	Dichtung	Gasket	Joint	1
14	304-06.110	Federscheibe B 5	Lock washer B 5	Rondelle ressort B 5	2
15	304-06.107	Sechskant-Mutter M 5	Hex. nut M 5	Ecrou à six pans M 5	2
16	304-06.634	Kraftstoff-Filter	Fuel filter	Filtre à carburant	1
17	304-06.117	Schlauchklemme	Hose clip	Collier de tuyau	1
—	304-06.726	Schlauchschelle 11/9, bis Dez. 70	Hose strap 11/9, til Dec. 1970	Collier de tuyau 11/9, jus. Déc. 70	1
18	304-06.113	Kraftstoffschlauch B6x10x175	Fuel hose B6x10x175	Tuyau de carburant B6x10x175	1
18	304-06.115	Kraftstoffschlauch B6x10x120	Fuel hose B6x10x120	Tuyau de carburant B6x10x120	1
18	304-06.119	Kraftstoffschlauch B6x10x290	Fuel hose B6x10x290	Tuyau de carburant B6x10x290	1
18	304-06.120	Kraftstoffschlauch B6x10x90	Fuel hose B6x10x90	Tuyau de carburant B6x10x90	1
19	304-06.118	Schlauchklemme, bis Dez. 70	Hose clip, til Dec. 1970	Collier de tuyau, jusque Déc. 70	5
—	304-06.225	Schenkelfeder, ab Dez. 70	Spring, from Dec. 1970	Ressort, à partir de Déc. 70	6
20	304-06.632	Chokeyzug	Choke control	Tirette de choke	1
21	304-06.631	Taste	Choke knob	Touche de choke	1
22	304-06.723	Chokeyzughülle	Choke control cover	Enveloppe de tirette de choke	1
23	304-06.121	Sicherungsdraht	Security wire	Fil de sûreté	1
24	304-06.219	Schraubnippel	Threaded nipple	Raccord fileté	1
25	304-09.138	Sechskant-Schraube 4x12	Hex. screw 4x12	Vis à six pans 4x12	1
26	304-06.111	Befestigungsschelle	Mounting clip	Collier de fixation	1
27	304-06.112	Federscheibe A 4	Lock washer A 4	Rondelle ressort A 4	1
28	304-08.126	Zyl.-Schraube AM 4x8	Cyl. bolt AM 4x8	Vis cylindrique AM 4x8	1
29	304-09.139	Sechskant-Mutter M 4	Hex. nut M 4	Ecrou à six pans M 4	1

Tafel 7/1
Elektrische Anlage

Table 7/1
Electrical equipment

Planche 7/1
Équipement électrique

229



Tafel 7/1 Elektrische Anlage
Table 7/1 Electrical equipment
Planche 7/1 Equipement électrique

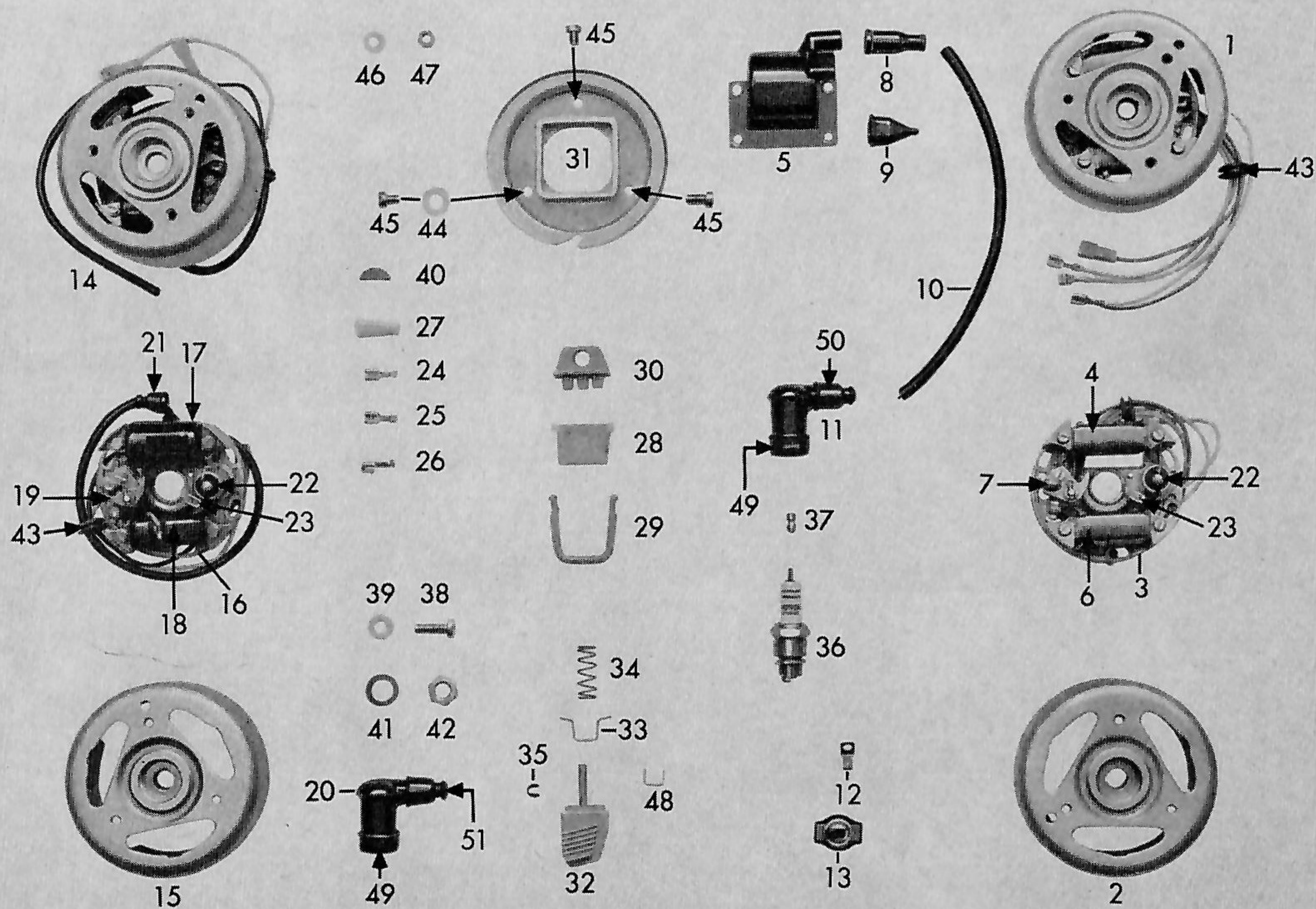
Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
		Nur für Zündanlage 12 V, 3x20 Watt	Only for ignition system 12 V, 3x20 W	Seulement pour système d'allumage 12 V, 3x20 W	
1	304-07.728	Zündmagnet kpl. 60 W	Ignition magneto cpl. 60 W	Dynamo cpl. 60 W	1
2	304-07.908	Schwungrad	Flywheel	Volant	1
3	304-07.907	Ankerplatte kpl.	Armature plate cpl.	Plaque d'induit cpl.	1
4	304-07.906	Zündspule primär	Ignition coil, primary	Bobine d'allumage, primaire	1
5	304-07.729	Zündspule sekundär	Ignition coil, secondary	Bobine d'allumage, secondaire	1
6	304-07.906	Lichtspule	Lighting coil	Bobine d'éclairage	3
7	265-07.913	Kontaktsatz	Set of contacts	Jeu de contacts	1
8	282-07.101	Regenschutzkappe	Weather cap	Capuchon de protection	1
9	517-16.108	Regenschutzkappe	Weather cap	Capuchon de protection	2
10	304-07.277	Zündkabel	Ignition cable	Câble d'allumage	1
11	304-07.730	Kerzenstecker	Spark plug connector	Fiche pour bougie	1
12	304-07.248	Flachstecker	Flat plug contact	Fiche plate	1
13	502-16.710	Kippschalter	Switch	Commutateur	1
—	304-07.282	Kabelschutz	Plug sleeve	Douille de fiche	2
		Nur für Zündanlage 12 V, 1x20 Watt	Only for ignition system 12 V, 1x20 W	Seulement pour système d'allumage 12 V, 1x20 W	
14	304-07.726	Zündmagnet kpl. 20 W	Ignition magneto cpl. 20 W	Dynamo cpl. 20 W	1
15	304-07.900	Schwungrad	Flywheel	Volant	1
16	304-07.901	Ankerplatte kpl.	Armature plate cpl.	Plaque d'induit cpl.	1
17	304-07.902	Zündspule	Ignition coil	Bobine d'allumage	1
18	304-07.903	Lichtspule	Lighting coil	Bobine d'éclairage	1
19	265-07.913	Kontaktsatz	Set of contacts	Jeu de contacts	1
20	304-07.731	Kerzenstecker	Spark plug connector	Fiche pour bougie	1
21	265-07.914	Gummikappe	Rubber crap	Capuchon en caoutchouc	1
—	304-09.116	Zyl.-Schraube 5x8	Cyl. bolt 5x8	Vis cylindrique 5x8	1

Tafel 7/2
Elektrische Anlage

Table 7/2
Electrical equipment

Planche 7/2
Équipement électrique

229



Tafel 7/2 Elektrische Anlage
Table 7/2 Electrical equipment
Planche 7/2 Equipement électrique

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
		Für Zündanlage 12 V/20 W und 12 V/3x20 W	For ignition system 12 V/20 W and 12 V/3x20 W	Pour système d'allumage 12 V/ 20 W et 12 V/3x20 W	
22	277-07.909	Kondensator	Condenser	Condensateur	1
23	265-07.919	Schmierdocht	Lubricating wick	Feutre de graissage	1
24	304-07.249	Steckhülse	Plug sleeve	Douille de fiche	5
25	304-07.250	Steckhülse	Plug sleeve	Douille de fiche	7
26	304-07.251	Steckhülse	Plug sleeve	Douille de fiche	3
27	304-07.276	Isolierhülse	Insulating sleeve	Douille isolatrice	8
28	304-07.260	Steckhülsegehäuse	Plug housing	Gaine de fiche	1
29	304-07.278	Klammer	Plastic clamp	Crampon en plastique	1
30	304-07.271	Verschlußdeckel	Plastic cover	Couvercle en plastique	1
31	304-07.637	Mitnehmer	Dog	Entraîneur	1
32	304-06.629	Taste	Button	Bouton	1
33	304-07.272	Kontaktblech	Contact plate	Plaque de contact	1
34	304-07.253	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	1
35	304-07.274	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Anneau de retenue	1
36	265-07.101	Zündkerze W 175	Spark plug W 175	Bougie d'allumage W 175	1
37	304-07.275	Anschlußmutter	Connecting nut	Ecrou de connexion	1
38	DIN 84 AM 4x15	Zyl. Schraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
39	DIN 125 4.3	Scheibe	Washer	Rondelle	2
40	DIN 6888 3x3.7	Scheibenfeder	Key for ignition magneto	Cheville p. fixation de dynamo	1
41	DIN 127 B 10	Federring	Spring washer	Rondelle ressort	1
42	DIN 934 M 10x1	Sechskant-Mutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
43	304-07.115	Gummitülle	Rubber grommet	Gaine de caoutchouc	1
44	304-01.111	Federscheibe A 6	Lock washer A 6	Rondelle ressort A 6	3
45	304-07.120	Zyl. Schraube 6x8	Cyl. bolt 6x8	Vis cylindrique 6x8	3
46	304-06.110	Federscheibe B 5	Lock washer B 5	Rondelle ressort B 5	1
47	304-06.107	Sechskant-Mutter M 5	Hex. nut M 5	Ecrou à six pans M 5	2
48	304-07.268	Flachstecker	Flat plug contact	Fiche plate	1
49	304-07.911	Gummikappe	Rubber cap	Capot caoutchouc	1
50	304-07.904	Gummikappe	Rubber cap	Capot caoutchouc	1
51	304-07.910	Gummikappe	Rubber cap	Capot caoutchouc	1

Tafel 8/1

Auspuffanlage, Wasserführung, Antriebswelle

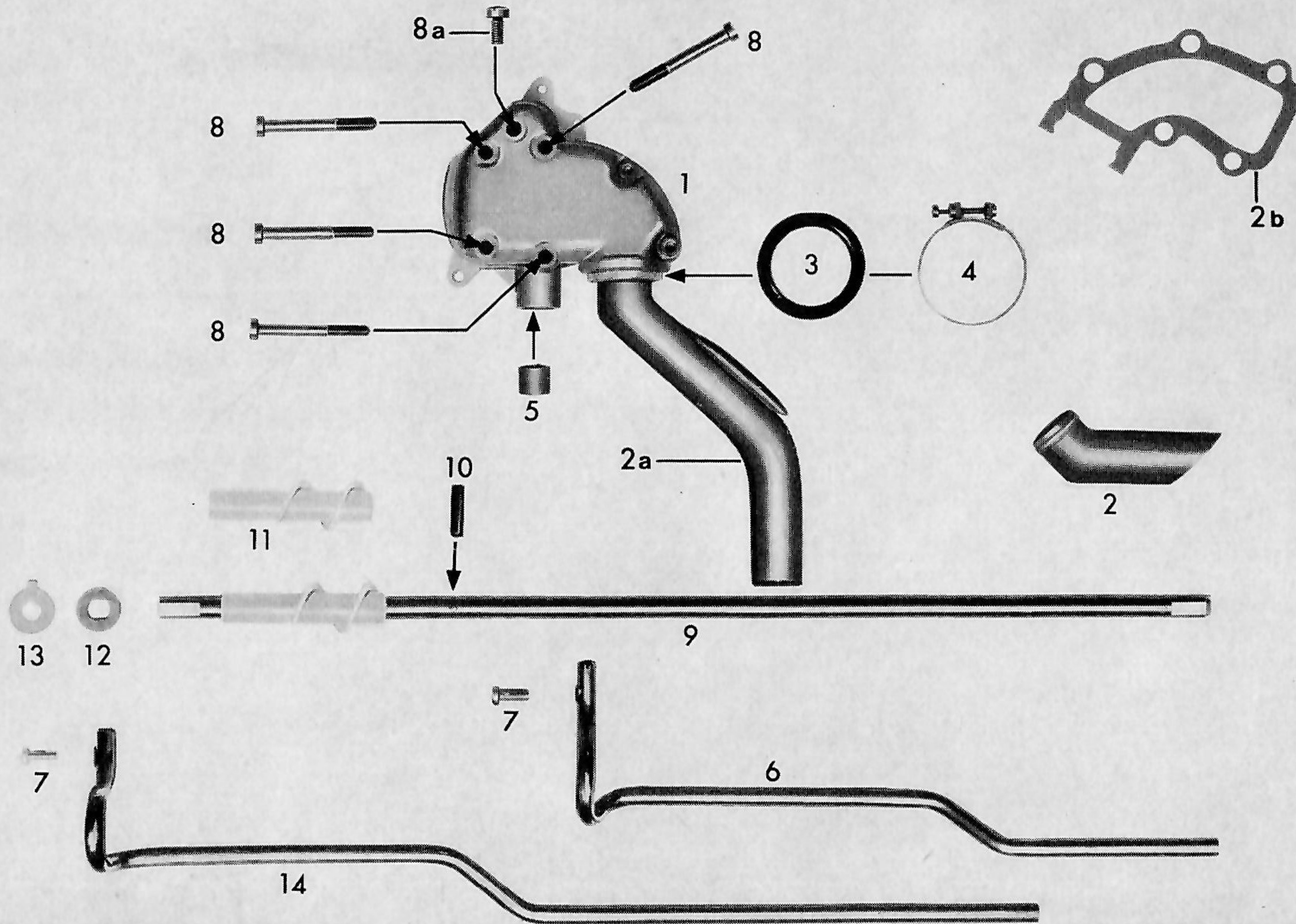
Table 8/1

Exhaust system, Water Conduit System, Drive shaft

Planche 8/1

**Systeme d'échappement, Systeme de conduites d'eau,
Arbre de commande**

280



Tafel 8/1 Auspuffanlage, Wasserführung, Antriebswelle
Table 8/1 Exhaust system, Water conduit system, Drive shaft
Planche 8/1 Système d'échappement, Système de conduites d'eau, Arbre de commande

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
—	304-08.720	Auspuffkrümmer kpl.	Exhaust pipe cpl.	Tuyau coudé d'échappement cpl.	1
1	304-08.704	* Auspuffkrümmer kpl.	* Exhaust pipe cpl.	* Tuyau coudé d'échappement cpl.	1
2	304-08.626	Auspuffrohr	Exhaust pipe	Tuyau d'échappement	1
2a	304-08.633	* Auspuffrohr	* Exhaust pipe	* Tuyau d'échappement	1
2b	304-08.225	Dichtung	Gasket	Joint	1
3	304-08.219	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
4	304-08.703	Schlauchselle	Hose clip	Collier de tuyau	1
5	304-08.221	Ring	Ring	Segment	1
6	304-08.627	Steigrohr	Riser pipe	Tuyau élévateur	1
6	304-08.636	* Steigrohr	* Riser pipe	* Tuyau élévateur	1
7	304-08.126	Zylinderschraube 4x8	Cyl. bolt 4x8	Vis cylindrique 4x8	1
8	304-08.125	Zylinderschraube 6x55	Cyl. bolt 6x55	Vis cylindrique 6x55	4
8a	304-09.116	Linsenzylinderschraube 5x8	Lens-headed screw 5x8	Vis à tête lentiforme 5x8	1
9	304-12.622	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de commande	1
10	304-12.213	Zylinderstift 3x6x8	Cyl. pin 3x6x8	Clou 3x6x8	1
11	304-12.214	Schnecke	Worm screw	Vis sans fin	1
12	304-12.212	Scheibe 9x22x1,4	Washer 9x22x1,4	Rondelle 9x22x1,4	1
13	304-12.210	Druckscheibe 11,5 ϕ	Thrust washer 11,5 ϕ	Plaque de pression 11,5 ϕ	1
—	304-08.213	Auspuffdichtung	Exhaust gasket	Joint p. l'échappement	1
—	304-08.235	* Auspuffdichtung	* Exhaust gasket	* Joint p. l'échappement	1
		Nur für Langstevan	Only for long shaft	Seulement pour arbre long	
14	304-08.628	Steigrohr	Riser pipe	Tuyau élévateur	1
14	304-08.638	* Steigrohr	* Riser pipe	* Tuyau élévateur	1
—	304-12.625	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de commande	1
		* Ab Motor-Nr. 511 837	* From engine No. 511 837	* A partir du moteur No. 511 837	

Krad-Abt.

Tafel 9/1

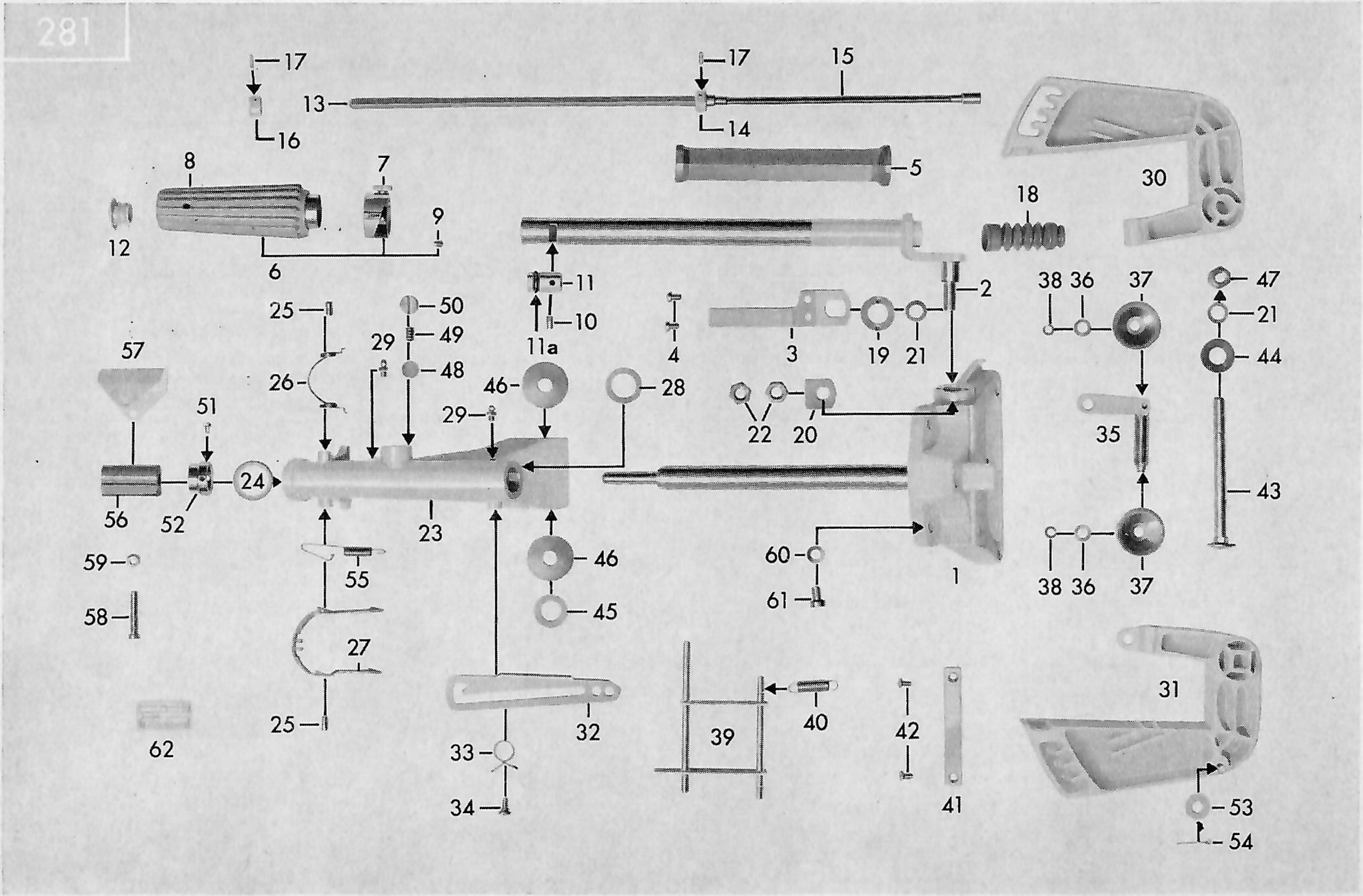
Lenk- und Schwenkeinrichtung

Table 9/1

Steering equipment

Planche 9/1

Equipement de direction



Tafel 9/1 Lenk- und Schwenkeinrichtung
Table 9/1 Steering equipment
Planche 9/1 Equipement de direction

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piec Pièce
1	304-09.630	Griffplatte	Handle plate	Plaque à poignée	1
2	304-09.650	Pinnenrohr	Steering handle tube	Tuyau de la barre franche	1
3	304-09.651	Feder	Spring	Ressort	1
4	304-09.116	Zylinderschraube 5x8	Cylinder bolt 5x8	Vis cylindrique 5x8	2
5	304-09.332	Pinnenüberzug	Rubber cover for steering handle	Capuchon en caoutchouc de la barre franche	1
6	304-09.731	Gasdrehgriff kpl.	Throttle twist grip cpl.	Poignée tournante de gaz cpl.	1
7	304-09.900	Gehäuse kpl.	Housing cpl.	Corps cpl.	1
8	304-09.901	Griffrohr	Grip tube	Tube de poignée	1
9	304-09.902	Gewindestift	Threaded pin	Goupille filetée	1
10	304-09.335	Schaftschraube	Shaft-headed screw	Vis	1
11	304-09.903	Stützring	Bush	Douille	1
11a	304-09.356	Rundschnurring 13φx2,5	Rubber ring 13 φ x 2,5	Bague torique caoutch. 13 Ø x 2,5	1
12	561-13.130	Kappe	Cap	Capot	1
13	304-09.732	Stange mit Welle kpl.	Squared rod with shaft cpl.	Tige carrée avec arbre cpl.	1
14	304-09.360	* Ring	* Ring	* Segment	1
15	304-09.652	Welle (biegsam)	Flexible shaft	Arbre flexible	1
16	304-09.338	Ring 17,4 φ	Ring 17,4 φ	Segment 17,4 φ	2
17	304-09.125	Spannhülse 2x16	Clamping sleeve 2x16	Douille de serrage 2x16	2
18	304-09.339	Faltenbalg	Rubber bellow	Soufflet en caoutchouc	1
19	304-09.334	Scheibe 16x29x0,8	Washer 16x29x0,8	Rondelle 16x29x0,8	1
20	304-09.333	Scheibe 10,5 φ x 2	Washer 10,5 φ x 2	Rondelle 10,5 φ x 2	1
21	304-09.129	Scheibe 10,5 φ	Washer 10,5 φ	Rondelle 10,5 φ	2
22	304-09.117	Sechskantmutter M 10	Hex. nut M 10	Ecrou à six pans M 10	2
23	304-09.609	Steuerkopf	Steering head	Tête de direction	1
24	304-09.304	Dichtring 25x32x4	Sealing ring 25x32x4	Bague d'étanchéité 25x32x4	1
25	304-09.118	Schaftschraube 6x12	Shaft-headed screw 6x12	Vis 6x12	2
26	304-09.141	Schenkelfeder	Spring	Ressort	1
27	304-09.358	Klinke	Latch	Cliquet	1
28	304-09.306	Scheibe 20x30x0,8	Washer 20x30x0,8	Rondelle 20x30x0,8	1
29	304-01.130	Kegelschmiernippel	Conical grease nipple	Nipple de graissage conique	2
30	304-09.294	Klemmbügel links	Clamping clip, left	Etrier de serrage, gauche	1
31	304-09.605	Klemmbügel rechts	Clamping clip, right	Etrier de serrage, droite	1

* Ab Motor-Nr. 511 837

* From engine No. 511 837

* A partir du moteur No. 511 837

Tafel 9/2

Lenk- und Schwenkeinrichtung

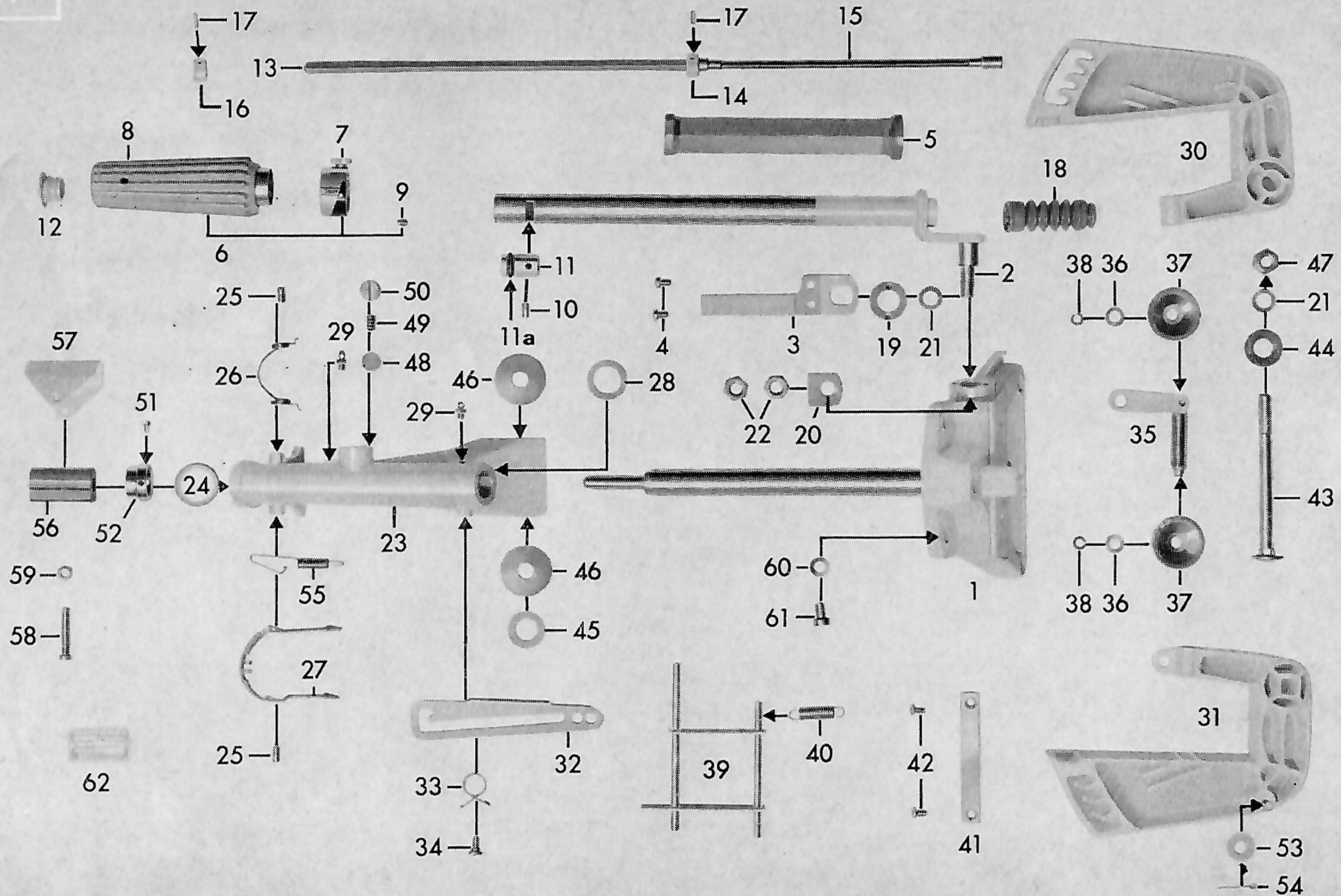
Table 9/2

Steering equipment

Planche 9/2

Equipement de direction

281



Tafel 9/2 Lenk- und Schwenkeinrichtung
Table 9/2 Steering equipment
Planche 9/2 Equipement de direction

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
32	304-09.307	Halteblech	Retaining sheet	Tôle d'arrêt	1
33	304-09.340	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	1
34	304-09.126	Linsenschraube 6x2,5	Lens-headed screw 6x2,5	Vis à tête lentiforme 6x2,5	1
35	304-09.620	Klemmschraube	Clamping screw	Vis de serrage	2
36	304-09.146	Sicherungsring 8,4 ϕ x 14	Security ring 8,4 ϕ x 14	Jonc d'arrêt 8,4 ϕ x 14	2
37	304-09.203	Druckscheibe	Conical washer	Rondelle conique	2
38	304-09.293	Sprengscheibe 6,6 ϕ	Snap ring 6,6 ϕ	Anneau de retenue 6,6 ϕ	2
39	304-09.647	Rastgestänge	Screen linkage	Tringlerie de cran	1
40	304-09.311	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension	1
41	304-09.312	Querstrebe	Metal truss	Support en métal	1
42	304-09.120	Senkschraube 5x10	Flat-headed countersunk screw 5x10	Vis noyée 5x10	2
43	304-09.131	Flachrundschrabe 10x120	Saucer head screw 10x120	Vis à tête bombée 10x120	1
44	304-09.132	Tellerfeder	Conical spring	Ressort conique	3
45	304-09.133	Scheibe 15 ϕ	Washer 15 ϕ	Rondelle 15 ϕ	1
46	304-09.313	Kegelscheibe 12 ϕ	Conical Washer 12 ϕ	Rondelle conique 12 ϕ	n. Bed./var.
47	304-09.115	Sicherungsmutter M 10	Security nut M 10	Ecrou d'arrêt M 10	1
48	304-09.314	Druckstück	Thrust piece	Pièce de pression	1
49	304-09.342	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1
50	304-09.316	Schraube M 16x1,5	Screw M 16x1,5	Vis M 16x1,5	1
51	304-11.374	Sechskantschraube 4x8	Hex. screw 4x8	Vis à six pans 4x8	1
52	304-09.250	Bundmutter	Nut with collar	Ecrou à collet	1
53	304-09.144	Scheibe 6,4	Washer 6,4	Rondelle 6,4	1
54	304-09.145	Splint 2x12	Split pin 2x12	Goupille fendue 2x12	1
55	304-09.142	Feder	Spring	Ressort	1
56	304-09.317	Puffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc	1
57	304-09.297	Halteblech	Retaining sheet	Tôle d'arrêt	1
58	304-02.215	Zylinderschraube 6x35	Cylinder bolt 6x35	Vis cylindrique 6x35	2
59	304-09.113	Sicherungsmutter M 6	Security nut M 6	Ecrou d'arrêt M 6	2
60	304-09.130	Federscheibe A 8	Spring washer A 8	Rondelle ressort A 8	4
61	304-09.114	Zylinderschraube 8x12	Cylinder bolt 8x12	Vis cylindrique 8x12	4
62	304-09.323	Typschild, Motor-Nr. angeben!	Model plate. Quote motor-No.!	Plaque signalétique. Indiquer No. du moteur!	1
—	304-09.136	Kerbnagel 2x6	Round-head notched pin 2x6	Clou à rainure tête demirounde 2x6	2

Tafel 10/1

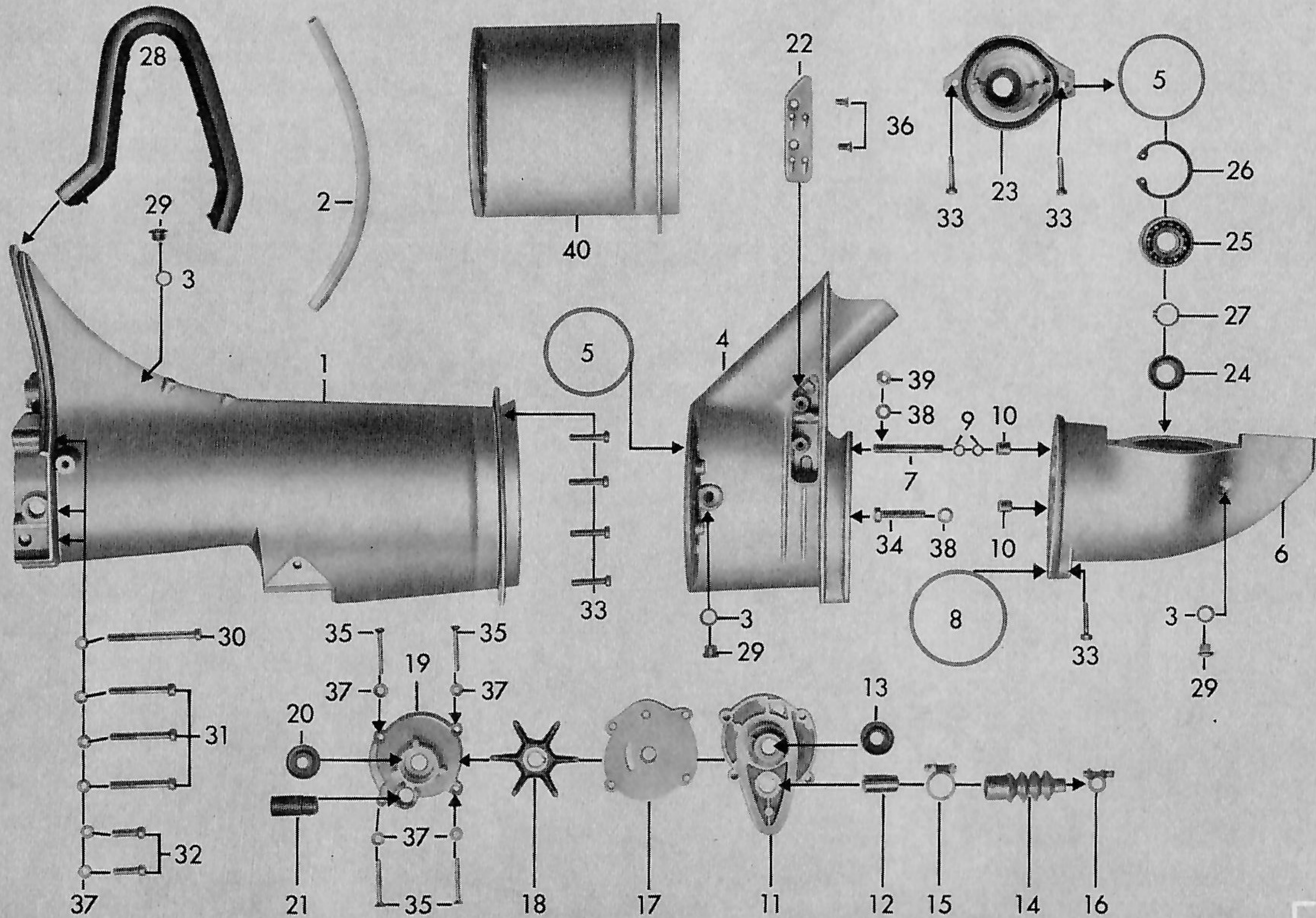
Steventeile, Wasserpumpe

Table 10/1

Shaft casing components, Water pump

Planche 10/1

Éléments de carter d'arbre, Pompe à eau



Tafel 10/1 Steventeile, Wasserpumpe
Table 10/1 Shaft casing components, Water pump
Planche 10/1 Éléments de carter d'arbre, Pompe à eau

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	304-10.633	Steven-Oberteil	Upper shaft casing	Carter supérieur d'arbre	1
1	304-10.643	* Steven-Oberteil	* Upper shaft casing	* Carter supérieur d'arbre	1
—	304-10.262	* Linsenschraube M 10, bis Okt. 70	* Lens-headed screw M 10, til Oct. 1970	* Vis à tête lentiforme M 10, jusque Oct. 1970	1
—	304-10.194	* Zwischenstück (Gummi) für Wasserablauf	* Connecting sleeve (rubber)	* Joint en caoutchouc	1
—	304-10.289	* Dichtung 0,7 mm dick Zwischen Oberteil und Motor	* Gasket 0,7 mm thick Between upper shaft and motor	* Joint 0,7 mm Entre carter sup. et moteur	1
—	304-10.285	* Gummiring f. Schaltwelle	* Rubber ring for selector shaft	* Bague caoutchouc pour arbre de commande	1
2	304-10.183	Wasserschlauch	Water hose	Tuyau d'eau	1
3	DIN 7603 C 10x13,5	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	2
4	304-10.624	Steven-Mittelteil	Center shaft casing	Carter central d'arbre	1
5	304-10.234	Rundschnurring 63 ϕ x 2	Rubber ring 63 ϕ x 2	Anneau en caoutchouc 63 ϕ x 2	2
—	304-09.116	* Linsenschraube 5x8	* Lens-headed screw 5x8	* Vis à tête lentiforme 5x8	1
6	304-10.620	Steven-Unterteil	Lower shaft casing	Carter inférieur d'arbre	1
7	304-10.263	Stiftschraube 7x40	Stud bolt 7x40	Boulon 7x40	1
8	304-10.258	Rundschnurring 69 ϕ x 2	Rubber ring 69 ϕ x 2	Anneau en caoutchouc 69 ϕ x 2	1
9	304-10.255	Ring 6 ϕ x 2	Ring 6 ϕ x 2	Segment 6 ϕ x 2	1
10	M 181 z 138	Paßbüchse	Press-fit bush	Douille d'ajustage	2
11	304-10.900	Gehäuse-Unterteil	Lower housing	Carter inférieur	1
12	304-10.252	Büchse	Bush	Douille	1
13	304-10.181	Dichtring 7x11x26	Sealing ring 7x11x26	Bague d'étanchéité 7x11x26	1
14	304-10.253	Faltenbalg	Rubber bellow	Soufflet en caoutchouc	1
15	304-10.713	Schlauchselle 18/9	Hose clip 18/9	Collier de tuyau 18/9	1
16	304-10.714	Schlauchselle 10/9	Hose clip 10/9	Collier de tuyau 10/9	1
17	304-10.221	Trennblech, bis Okt. 70	Separating sheet, til Oct. 1970	Tôle de séparation, jusque Oct. 70	1
17	304-10.290	Trennblech, ab Okt. 70	Separating sheet, from Oct. 1970	Tôle de séparation, à partir d'Oct. 70	1
18	304-10.622	Pumpenrad	Impeller of water pump	Roue à ailette	1
19	304-10.209	Gehäuse-Oberteil	Upper housing	Carter supérieur	1
20	304-10.181	Dichtung 11x26x7	Gasket 11x26x7	Joint 11x26x7	1

* Ab Motor-Nr. 511 837

* From engine No. 511 837

* A partir du moteur No. 511 837

Krad-Abt.

Tafel 10/2

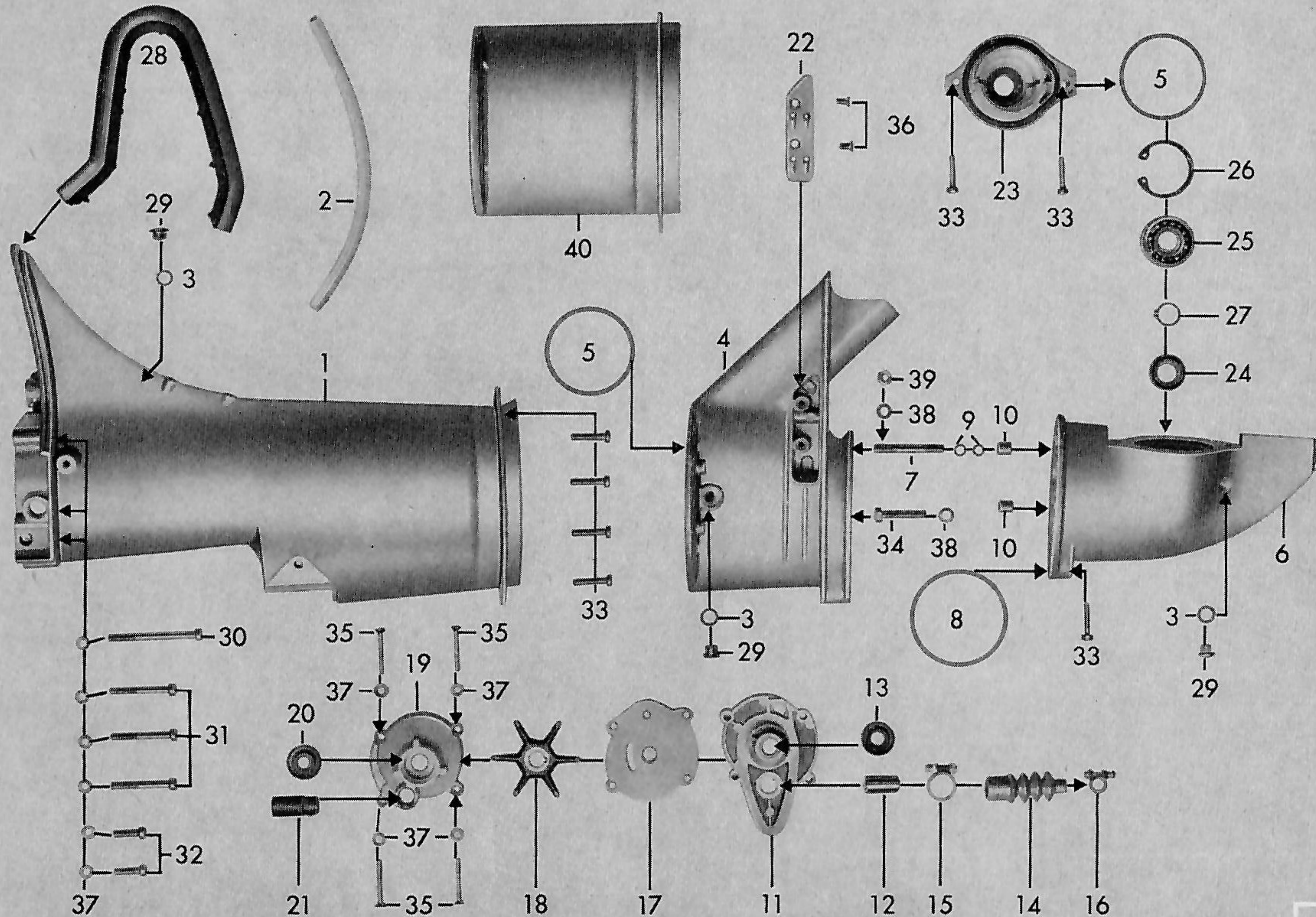
Steventeile, Wasserpumpe

Table 10/2

Shaft casing components, Water pump

Planche 10/2

Éléments de carter d'arbre, Pompe à eau



Tafel 10/2 Steventeile, Wasserpumpe
Table 10/2 Shaft casing components, Water pump
Planche 10/2 Eléments de carter d'arbre, Pompe à eau

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
21	304-10.222	Gummimuffe	Rubber sleeve	Manchon en caoutchouc	1
22	304-10.226	Deckel	Cover	Couvercle	1
22	304-10.644	* Deckel	* Cover	* Couvercle	1
23	304-10.726	Flansch kpl.	Flange cpl.	Bride cpl.	1
24	304-10.182	Dichtring 7x17x28	Gasket 7x17x28	Joint 7x17x28	1
25	DIN 625 6203 C3	Kugellager	Ball bearing	Roulement à gorge	1
26	DIN 472 40x1,75	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau d'arrêt	1
27	DIN 471 17x1,5	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau d'arrêt	1
28	304-10.187	Profilgummi	Profile rubber	Ruban en caoutchouc	1
29	304-10.227	Linsenschraube 14 ϕ	Lens-headed screw 14 ϕ	Vis à tête lentiforme 14 ϕ	2
30	304-10.265	Zylinderschraube 6x65	Cylinder bolt 6x65	Vis cylindrique 6x65	1
31	304-10.266	Zylinderschraube 6x45	Cylinder bolt 6x45	Vis cylindrique 6x45	3
32	304-04.108	Zylinderschraube 6x20	Cylinder bolt 6x20	Vis cylindrique 6x20	2
33	304-02.214	Zylinderschraube 6x25	Cylinder bolt 6x25	Vis cylindrique 6x25	7
34	DIN 933 M 7x35	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis à six pans	1
35	304-10.269	Senkschraube AM 5x35 Bis Juli 70	Flat-headed countersunk screw AM 5x35, til July 1970	Vis noyée AM 5x35 jusqu' à Juillet 1970	4
35	304-10.259	Sechskantschraube M 5x35 Ab Juli 70	Hex. screw M 5x35 from July 1970	Vis à six pans M 5x35 à partir de Juillet 1970	4
36	304-05.153	Linsensenkschraube AM 5x10	Lens-headed countersunk screw AM 5x10	Vis noyée à tête lentiforme AM 5x10	2
37	304-04.111	Federscheibe A 6	Spring washer A 6	Rondelle ressort A 6	10
38	304-09.135	Federscheibe A 7	Spring washer A 7	Rondelle ressort A 7	2
39	304-10.268	Sechskantmutter M 7	Hex. nut M 7	Ecrou à six pans M 7	1
		Nur für Langsteven	Only for long shaft	Seulement pour arbre long	
40	304-10.242	Steven-Zwischenstück	Intermediate casing	Carter intermédiaire	1

Tafel 11/1

Schaltgetriebe mit Betätigungsteilen, Bootsschraube

Table 11/1

Change-speed gear with control parts, Propeller

Planche 11/1

Boîte à vitesses avec éléments de contrôle, Hélice

Tafel 11/1 Schaltgetriebe mit Betätigungsteilen, Bootsschraube

Table 11/1 Change-speed gear with control parts, Propeller

Planche 11/1 Boîte à vitesses avec éléments de contrôle, Hélice

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
1	304-11.200	Abtriebswelle	Propeller shaft	Arbre récepteur	
2	304-11.900	Kegelrad-Satz	Bevel pinion set	Jeu des pignons coniques	1
2	304-11.325	Hülse	Sleeve	Douille	1
4	304-11.608	Druckscheibe	Thrust plate	Plaque de pression	2
5	278-05.101	Kugel 7 φ	Ball 7 φ	Bille 7 φ	9
6	304-11.250	Druckfeder 6,5 φ	Compression spring 6,5 φ	Ressort de pression 6,5 φ	1
7	304-11.281	Druckfeder 4,3 φ	Compression spring 4,3 φ	Ressort de pression 4,3 φ	1
8	304-11.215	Ziehkeil	Pull cotter	Clavette coulissante	1
9	DIN 5401 8 φ	Kugel	Ball	Bille	5
10	304-11.643	Kupplungsbuchse	Connecting bush	Douille de connexion	1
10a	DIN 6888 3x5	Scheibenfeder	Plate spring f. fixing magneto	Disque p. fix. dynamo	1
11	304-11.609	Druckstück	Thrust plate	Plaque de pression	1
12	304-11.613	* Schaltstange	* Gear shift rod	* Tige de commande	1 seulement pour arbre standard
12	304-11.649	** Schaltstange } für Normal- steven	** Gear shift rod } for stand- ard shaft	** Tige de commande	
—	304-11.612	* Schaltstange	* Gear shift rod	* Tige de commande	1 seulement pour arbre long
—	304-11.650	** Schaltstange } für Lang- steven	** Gear shift rod } for long shaft	** Tige de commande	
13	304-11.372	* Schaltstange	* Gear shift rod	* Tige de commande	1
13a	304-11.651	** Schaltstange	** Gear shift rod	** Tige de commande	1
13b	304-11.438	** Mutter	** Nut	** Ecrou	1
13c	304-11.901	** Klemmstück kpl.	** Clamping piece cpl.	** Pièce de serrage cpl.	1
13d	304-11.441	** Sechskantschraube 6x16	** Hex. screw 6x16	** Vis à six pans 6x16	1
14	304-11.632	* Zahnstange	* Rack	* Cremaillère	1
15	304-04.109	* Sechskantmutter M 6	* Hex. nut M 6	* Ecrou à six pans M 6	1
16	304-11.291	* Schaltwelle	* Selector shaft	** Arbre de commande	1
16a	304-11.424	** Schaltwelle	** Selector shaft	** Arbre de commande	1
16b	304-11.648	** Hebel	** Lever	** Levier	1
16c	304-11.435	** Scheibe 6,4x15x3	** Washer 6,4x15x3	** Rondelle 6,4x15x3	1
16d	304-05.151	** Sechskantschraube 6x12	** Hex. screw 6x12	** Vis à six pans 6x12	1
		* Bis Motor-Nr. 511 836	* Up to engine No. 511 836	* Jusqu'au moteur No. 511 836	
		** Ab Motor-Nr. 511 837	** From engine No. 511 837	** A partir du moteur No. 511 837	

W 3093 I dt sch./engl./frz. 7/1970

Krad-Abt.

Tafel 11/2

Schaltgetriebe mit Betätigungsteilen, Bootsschraube

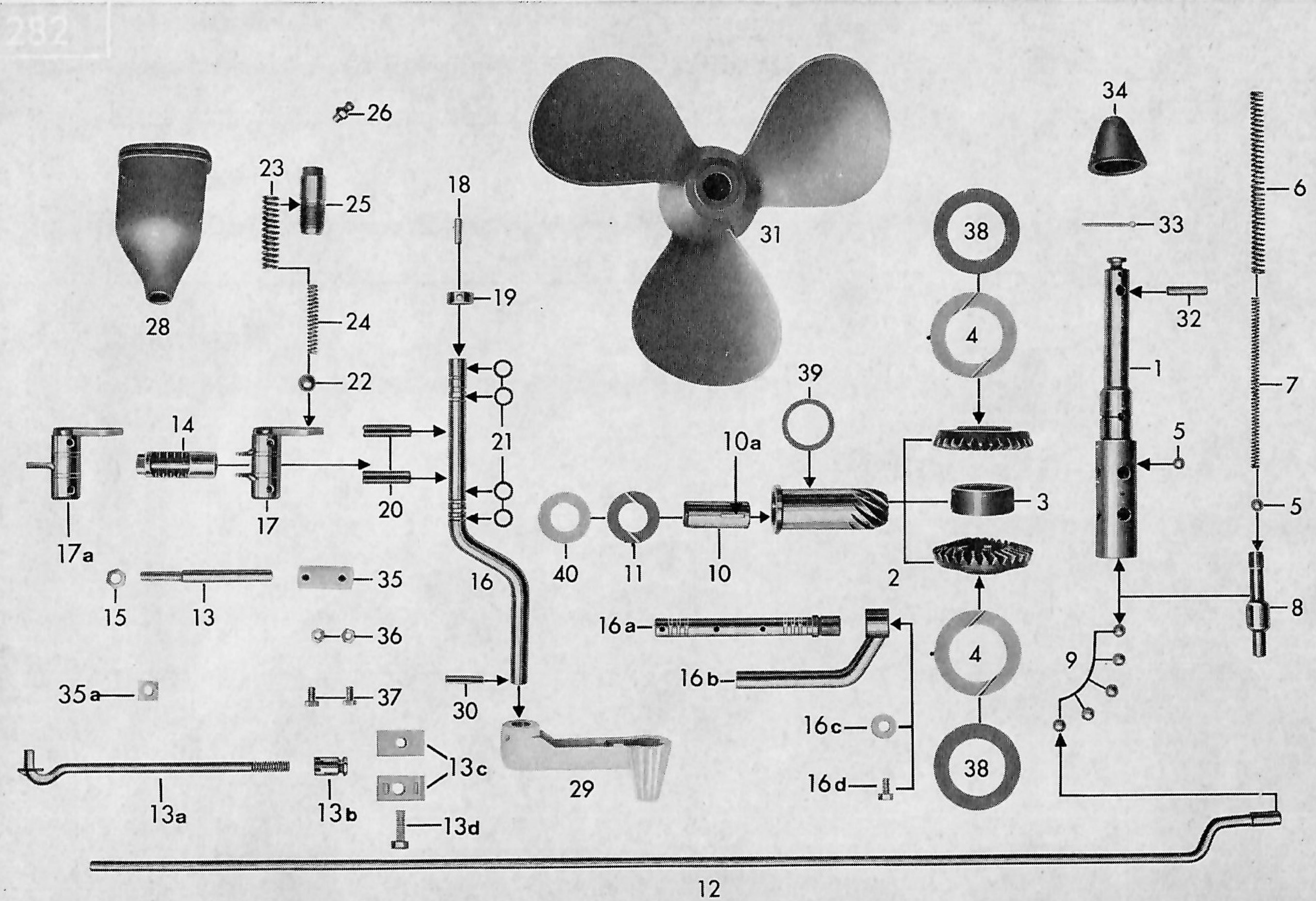
Table 11/2

Change-speed gear with control parts, Propeller

Planche 11/2

Boîte à vitesses avec éléments de contrôle, Hélice

Tafel 11/2 Schaltgetriebe mit Betätigungsteilen, Bootsschraube
 Table 11/2 Change-speed gear with control parts, Propeller
 Planche 11/2 Boîte à vitesses avec éléments de contrôle, Hélice



Tafel 11/2 Schaltgetriebe mit Betätigungsteilen, Bootsschraube
Table 11/2 Change-speed gear with control parts, Propeller
Planche 11/2 Boîte à vitesses avec éléments de contrôle, Hélice

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
17	304-11.633	* Segmenthülse	* Segment bush	* Douille à segment	1
17a	304-11.647	** Segmenthülse	** Segment bush	** Douille à segment	1
18	304-11.166	Spannhülse 3x14	Clamping sleeve 3x14	Douille de serrage 3x14	1
19	304-11.290	Stellring 10 ϕ	Setting ring 10 ϕ	Bague de réglage 10 ϕ	1
20	304-11.166	Spannhülse 3x14	Clamping sleeve 3x14	Douille de serrage 3x14	2
21	304-11.375	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc	4
22	304-11.163	Kugel 10 ϕ	Ball 10 ϕ	Bille 10 ϕ	1
23	304-11.288	Druckfeder 8,2 ϕ	Compression spring 8,2 ϕ	Rèssort de pression 8,2 ϕ	1
24	304-11.289	Druckfeder 5,2 ϕ	Compression spring 5,2 ϕ	Ressort de pression 5,2 ϕ	1
25	304-11.287	Hohlschraube 14x36x1,5	Hollow bolt 14x36x1,5	Vis creuse 14x36x1,5	1
26	304-01.130	* Kegelschmiernippel	* Conical grease nipple	* Nipple de graissage conique	1
28	304-11.295	* Trichter	* Rubber funnel	* Entonnoir en caoutchouc	1
28	304-11.433	** Trichter	** Rubber funnel	** Entonnoir en caoutchouc	1
29	304-11.293	Schalthebel	Gear shift lever	Levier de commande de vitesses	1
30	304-11.167	Spannhülse 4x20	Clamping sleeve 4x20	Douille de serrage 4x20	1
31	304-11.626	Bootsschraube 8 1/4"x8"	Propeller 8 1/4"x8"	Hélice 8 1/4"x8"	1
31	304-11.611	Bootsschraube 8"x7 1/2"	Propeller 8"x7 1/2"	Hélice 8"x7 1/2"	n. Bed./var.
32	304-11.164	Zylinderstift 5x20	Cylinder pin 5x20	Goupille cylindrique 5x20	1
33	304-11.165	Splint 2x25	Split pin 2x25	Goupille fendue 2x25	1
34	304-11.244	Gummikappe	Rubber cap	Capot en caoutchouc	1
35	304-09.140	* Klemmstück	* Clamping piece	* Pièce de serrage	1
35	304-11.429	* Klemmstück	* Clamping piece	* Pièce de serrage	1
		Bis Motor-Nr. 511 836 U	Up to engine No. 511 836 U	Jusqu'au moteur No. 511 836 U	1
35a	304-09.362	** Klemmstück	** Clamping piece	** Pièce de serrage	1
36	304.09.139	Sechskantmutter M 4	Hex. nut M 4	Ecrou à six pans M 4	1
36	304.11.431	* Sechskantmutter M 5	* Hex. nut M 5	Ecrou à six pans M 5	1
		Bis Motor-Nr. 511 836 U	Up to engine No. 511 836 U	Jusqu'au moteur No. 511 836 U	2
37	304-11.374	Sechskantschraube 4x8	Hex. screw 4x8	Vis à six pans 4x8	1
37	304-11.430	* Sechskantschraube 5x8	* Hex. screw 5x8	* Vis à six pans 5x8	1
		Bis Motor-Nr. 511 836 U	Up to engine No. 511 836	Jusqu'au moteur No. 511 836 U	2
		* Bis Motor-Nr. 511 836	* Up to engine No. 511 836	* Jusqu'au moteur No. 511 836	
		** Ab Motor-Nr. 511 837	** From engine No. 511 837	** A partir du moteur No. 511 837	

W 3093 I dtsh./engl./frz. 7/1970

Tafel 11/3

Schaltgetriebe mit Betätigungsteilen, Bootsschraube

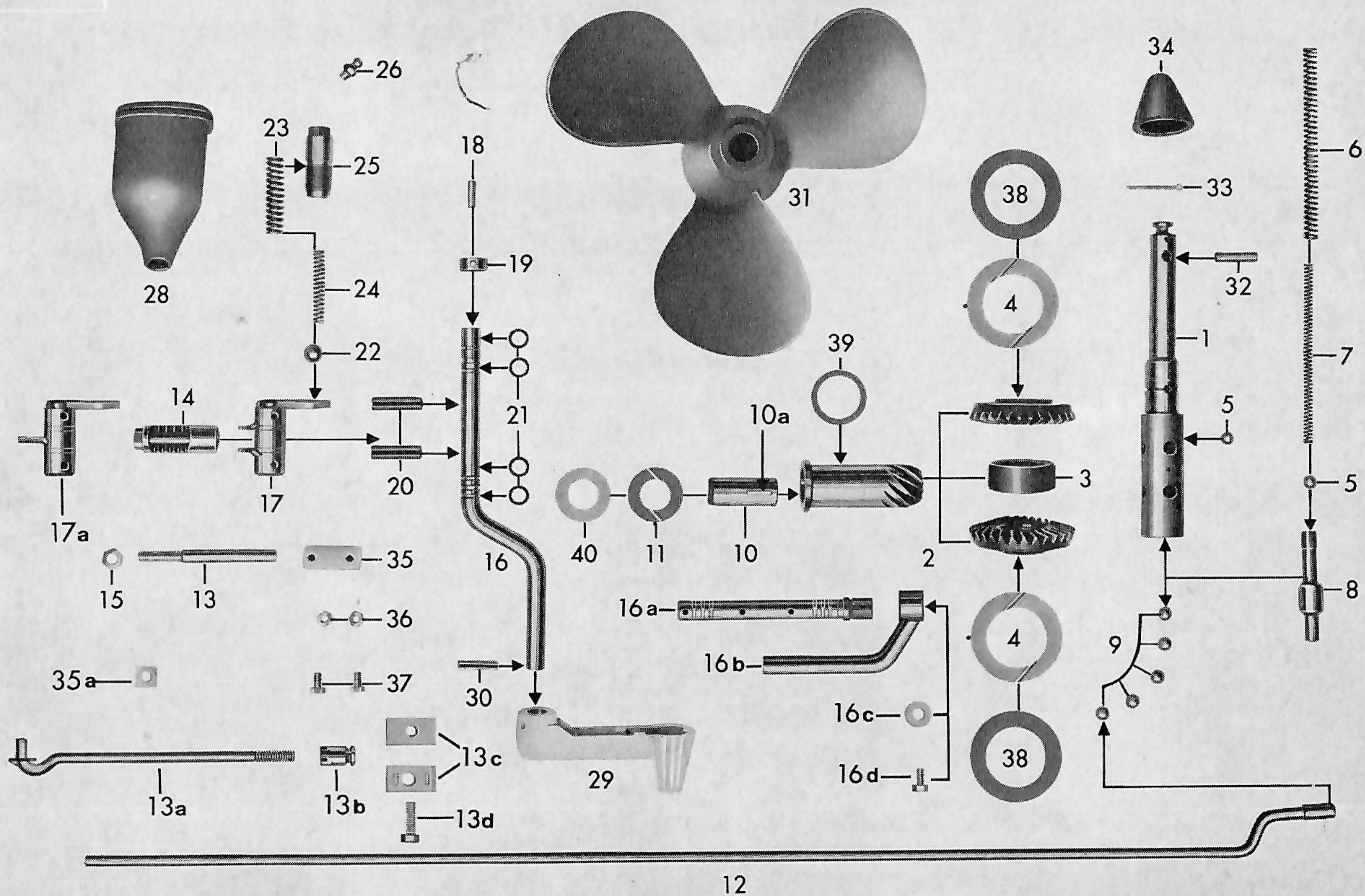
Table 11/3

Change-speed gear with control parts, Propeller

Planche 11/3

Boîte à vitesses avec éléments de contrôle, Hélice

282



Tafel 11/3 Schaltgetriebe mit Betätigungsteilen, Bootsschraube
Table 11/3 Change-speed gear with control parts, Propeller
Planche 11/3 Boîte à vitesses avec éléments de contrôle, Hélice

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
38	304-11.366	Scheibe 1,9	Washer 1,9	Rondelle 1,9	1
38	304-11.396	Scheibe 0,95	Washer 0,95	Rondelle 0,95	n. Bed./var.
38	304-11.315	Scheibe 1,00	Washer 1,00	Rondelle 1,00	n. Bed./var.
38	304-11.316	Scheibe 1,05	Washer 1,05	Rondelle 1,05	n. Bed./var.
38	304-11.317	Scheibe 1,10	Washer 1,10	Rondelle 1,10	n. Bed./var.
38	304-11.318	Scheibe 1,15	Washer 1,15	Rondelle 1,15	n. Bed./var.
38	304-11.319	Scheibe 1,20	Washer 1,20	Rondelle 1,20	n. Bed./var.
38	304-11.320	Scheibe 1,25	Washer 1,25	Rondelle 1,25	n. Bed./var.
38	304-11.321	Scheibe 1,30	Washer 1,30	Rondelle 1,30	n. Bed./var.
38	304-11.397	Scheibe 1,35	Washer 1,35	Rondelle 1,35	n. Bed./var.
		x 30,5 x 46,9		x 30,5 x 46,9	
39	304-11.388	Scheibe 1,30	Washer 1,30	Rondelle 1,30	n. Bed./var.
39	304-11.389	Scheibe 1,35	Washer 1,35	Rondelle 1,35	n. Bed./var.
39	304-11.390	Scheibe 1,40	Washer 1,40	Rondelle 1,40	n. Bed./var.
39	304-11.336	Scheibe 1,45	Washer 1,45	Rondelle 1,45	n. Bed./var.
39	304-11.337	Scheibe 1,50	Washer 1,50	Rondelle 1,50	n. Bed./var.
39	304-11.338	Scheibe 1,55	Washer 1,55	Rondelle 1,55	n. Bed./var.
39	304-11.339	Scheibe 1,60	Washer 1,60	Rondelle 1,60	n. Bed./var.
39	304-11.340	Scheibe 1,65	Washer 1,65	Rondelle 1,65	n. Bed./var.
39	304-11.341	Scheibe 1,70	Washer 1,70	Rondelle 1,70	n. Bed./var.
39	304-11.342	Scheibe 1,75	Washer 1,75	Rondelle 1,75	n. Bed./var.
39	304-11.343	Scheibe 1,80	Washer 1,80	Rondelle 1,80	n. Bed./var.
39	304-11.344	Scheibe 1,85	Washer 1,85	Rondelle 1,85	n. Bed./var.
39	304-11.345	Scheibe 1,90	Washer 1,90	Rondelle 1,90	n. Bed./var.
		x 22,6 x 27,4		x 22,6 x 27,4	

W 3093 | dttsch./engl./frz. 7/1970

Tafel 11/4

Schaltgetriebe mit Betätigungsteilen, Bootsschraube

Table 11/4

Change-speed gear with control parts, Propeller

Planche 11/4

Boîte à vitesses avec éléments de contrôle, Hélice

Tafel 11/4 Schaltgetriebe mit Betätigungsteilen, Bootsschraube
Table 11/4 Change-speed gear with control parts, Propeller
Planche 11/4 Boîte à vitesses avec éléments de contrôle, Hélice

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
40	304-11.305	Scheibe 0,85	Washer 0,85	Rondelle 0,85	n. Bed./var.
40	304-11.306	Scheibe 0,90	Washer 0,90	Rondelle 0,90	n. Bed./var.
40	304-11.307	Scheibe 0,95	Washer 0,95	Rondelle 0,95	n. Bed./var.
40	304-11.308	Scheibe 1,00	Washer 1,00	Rondelle 1,00	n. Bed./var.
40	304-11.309	Scheibe 1,05	Washer 1,05	Rondelle 1,05	n. Bed./var.
40	304-11.310	Scheibe 1,10	Washer 1,10	Rondelle 1,10	n. Bed./var.
40	304-11.311	Scheibe 1,15	Washer 1,15	Rondelle 1,15	n. Bed./var.
40	304-11.312	Scheibe 1,20	Washer 1,20	Rondelle 1,20	n. Bed./var.
40	304-11.313	Scheibe 1,25	Washer 1,25	Rondelle 1,25	n. Bed./var.
40	304-11.314	Scheibe 1,30	Washer 1,30	Rondelle 1,30	n. Bed./var.
40	304-11.391	Scheibe 1,35	Washer 1,35	Rondelle 1,35	n. Bed./var.
40	304-11.392	Scheibe 1,40	Washer 1,40	Rondelle 1,40	n. Bed./var.
40	304-11.393	Scheibe 1,45	Washer 1,45	Rondelle 1,45	n. Bed./var.
40	304-11.394	Scheibe 1,50	Washer 1,50	Rondelle 1,50	n. Bed./var.
40	304-11.395	Scheibe 1,55	Washer 1,55	Rondelle 1,55	n. Bed./var.

W 3093 | dtisch./engl./frz. 7/1970

x 15,5 x 27,9

15,5 x 27,9

x 15,5 x 27,9

Tafel 12/1

Kraftstoffbehälter, Fernleitung, Werkzeuge

Table 12/1

Fuel tank, Fuel line, Tools

Planche 12/1

Réservoir de carburant, Tuyauterie de carburant, Outillage

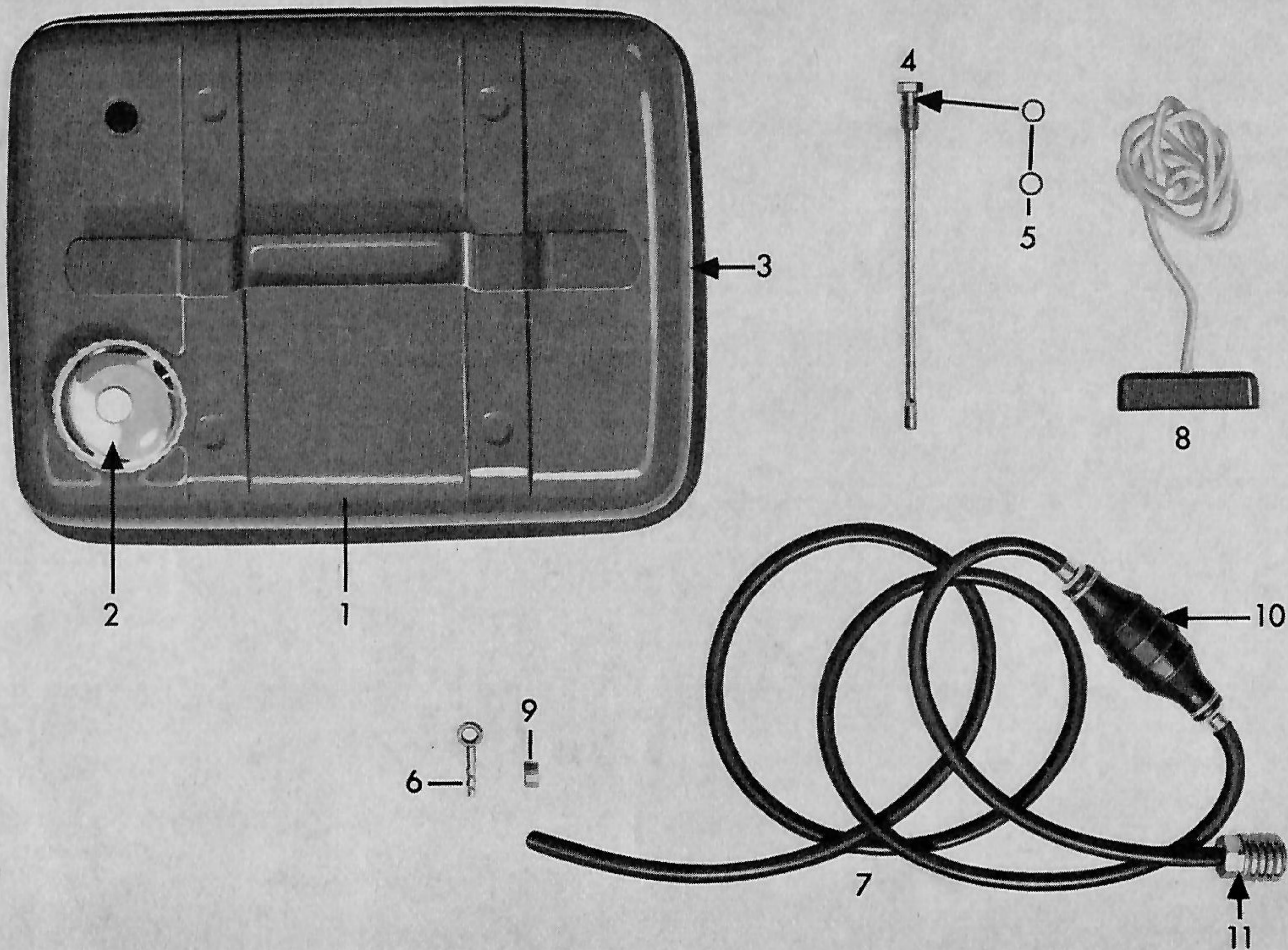
Tafel 12/1 Kraftstoffbehälter, Fernleitung, Werkzeuge

Table 12/1 Fuel tank, Fuel line, Tools

Planche 12/1 Réservoir de carburant, Tuyauterie de carburant, Outillage

304

234



Tafel 12/1 Kraftstoffbehälter, Fernleitung, Werkzeuge

Table 12/1 Fuel tank, Fuel line, Tools

Planche 12/1 Réservoir de carburant, Tuyauterie de carburant, Outillage

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
1	304-13.622	Kraftstoffbehälter ohne Saugrohr	Fuel tank without suction tube	Réservoir de carburant sans tuyau d'aspiration	1
2	304-13.722	Tankverschluß	Tank cap	Bouchon de réservoir	1
3	304-13.106	Kantenschutz	Rubber belt	Ceinture en caoutchouc	1
4	304-13.624	Saugrohr	Suction tube	Tuyau d'aspiration	1
5	DIN 7603 A 10x13,5	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	2
6	304-13.108	Schlauchnippel	Nipple	Nipple	1
7	304-13.721	Kraftstoff-Fernleitung kpl.	Fuel line cpl.	Tuyauterie de carburant cpl.	1
—	304-13.900	Abziehbild „ZÜNDAPP“	Transfer-picture „ZÜNDAPP“	Décalcomanie „ZÜNDAPP“	2
8	304-15.622	Notstarter	Emergency starter	Lanceur de secours	1
9	304-06.118	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de tuyau	3
10	304-13.901	Handpumpe kpl.	Hand pump cpl.	Pompe à main cpl.	1
—	304-13.111	Kraftstoffschlauch 300 lg.	Fuel hose 300 lg.	Tuyau de carburant 300	1
—	304-13.110	Kraftstoffschlauch 2500 lg.	Fuel hose 2500 lg.	Tuyau de carburant 2500	1
11	304-13.112	Kupplung	Coupler	Raccord	1
—	304-13.903	Gummiring, 1x10 ϕ , 1x15 ϕ	Rubber ring, 1x10 ϕ , 1x15 ϕ	Anneau en caoutchouc, 1x10 ϕ , 1x15 ϕ	2
—	304-13.904	Sicherungsring	Security ring	Jonc d'arrêt	1
—	304-13.905	Vulkolanbuchse	Vulkolan bush	Douille Vulkolan	1
—	304-15.702	Werkzeugsatz	Tool kit	Jeu d'outils	1
		6-Ltr.-Tank und Saugrohr siehe Tafel 14/1 Zubehör	For tank of 6 litres and suction tube see table 14/1, Accessories	Reservoir de 6 l et tuyau d'aspiration voir planche 14/1, Accessoires	

Tafel 13/1

Motorhaube, Verkleidung, Befestigung

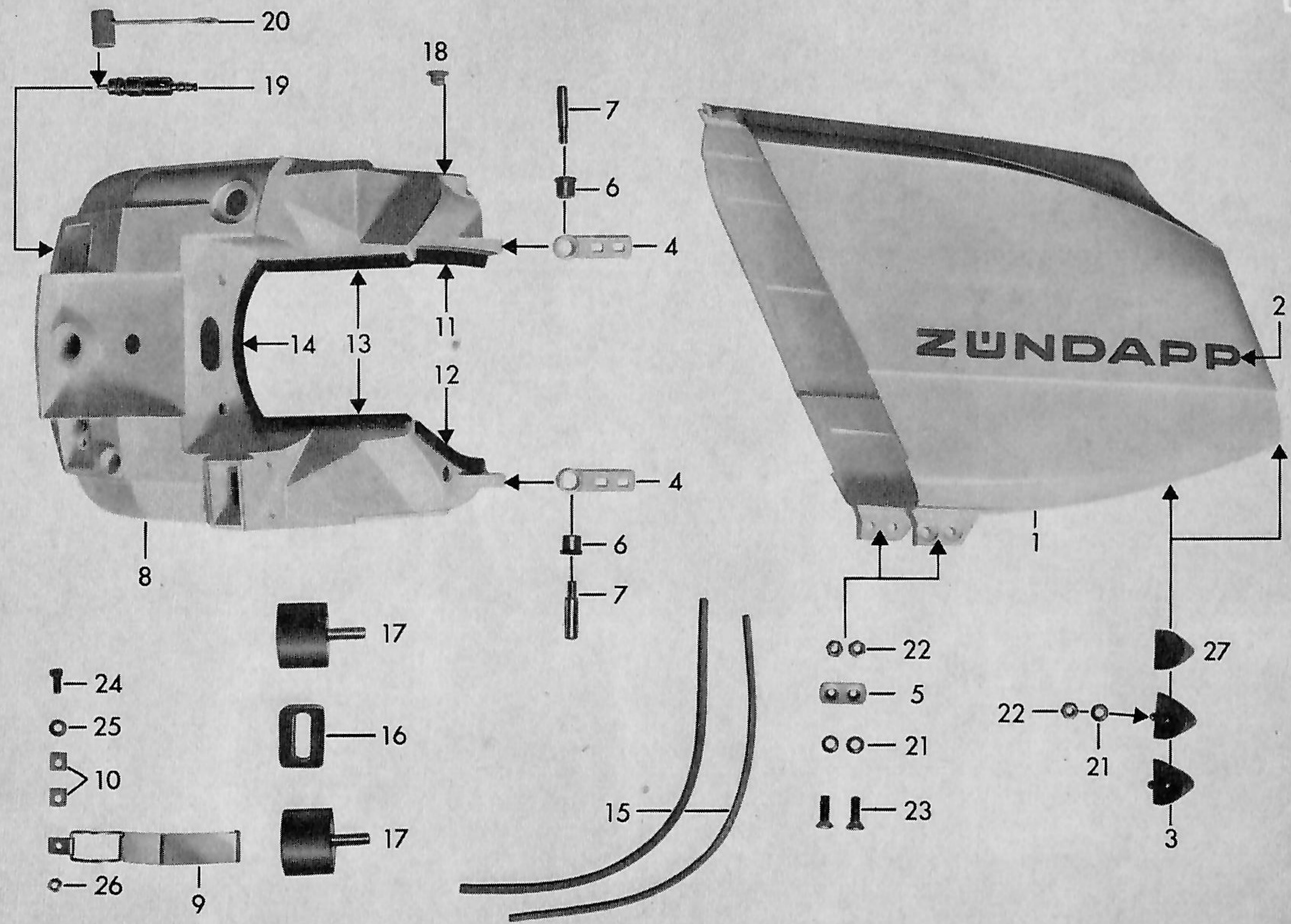
Table 13/1

Motor cowl, Cowling, Clamp bracket

Planche 13/1

Capot moteur, Revêtement, Dispositif de fixation

235



Tafel 13/1 Motorhaube, Verkleidung, Befestigung
Table 13/1 Motor cowl, Cowling, Clamp bracket
Planche 13/1 Capot moteur, Revêtement, Dispositif de fixation

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	304-14.904	Motorhaube	Motor cowl	Capot moteur	1
2	304-14.900	Abziehbild „ZÜNDAPP“	Transfer-picture „ZÜNDAPP“	Décalcomanie „ZÜNDAPP“	1
—	304-14.901	Abziehbild „ZÜNDAPP“	Transfer-picture „ZÜNDAPP“	Décalcomanie „ZÜNDAPP“	2
—	304-14.902	Abziehbild „5“	Transfer-picture „5“	Décalcomanie „5“	2
3	304-14.631	Puffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc	2
4	304-14.701	Lager mit Gummibüchse	Bearing with rubber bush	Roulement	2
5	304-14.235	Gewindeplatte	Threaded plate	Plaque filetée	1
6	304-14.229	Gummibüchse 6,1 ϕ	Rubber bush 6,1 ϕ	Douille en caoutchouc 6,1 ϕ	2
—	304-14.121	Gummibüchse mit Bund	Rubber bush with collar	Douille caoutchouc avec collet	2
7	304-14.122	Linsenschraube 6x37,5 lg.	Lens-headed screw 6x37,5 lg.	Vis à tête lentiforme 6x37,5	2
8	304-14.629	Verkleidung vorn, f. 60 W	Front casing for 60 W	Corps AV pour installation 60 W	1
8	304-14.635	Verkleidung vorn, f. 20 W	Front casing for 20 W	Corps AV pour installation 20 W	1
9	304-14.620	Spannband	Tension strap	Courroie de tension	1
10	304-14.228	Distanzblech	Spacer sheet	Tôle d'écartement	2
11	304-14.230	Profilgummi 7x79,5	Profile rubber 7x79,5	Ruban en caoutchouc 7x79,5	1
12	304-14.231	Profilgummi 7x74,5	Profile rubber 7x74,5	Ruban en caoutchouc 7x74,5	1
13	304-14.237	Profilgummi 7x103,5	Profile rubber 7x103,5	Ruban en caoutchouc 7x103,5	2
14	304-14.239	Profilgummi 8,3x103,5	Profile rubber 8,3x103,5	Ruban en caoutchouc 8,3x103,5	1
15	304-14.119	Gummieinlage	Rubber ply	Appui en caoutchouc	2
16	304-14.240	Puffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc	1
17	304-14.633	Schwingmetallpuffer	Swing suspension buffer	Amortisseur à bras oscillant	2
18	304-14.109	Pfropfen	Plug	Bouchon	1
19	304-14.636	Kupplungsstück	Connecting piece	Raccord	1
20	304-14.110	Schutzkappe	Protective cap	Capuchon de protection	1
21	304-04.111	Federscheibe A 6	Spring washer A 6	Rondelle ressort A 6	5
22	304-04.109	Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou à six pans M 6	5
23	304-14.103	Linsensenkschraube 6x20	Lens-headed countersunk screw 6x20	Vis noyée à tête lentiforme 6x20	4
24	304-14.113	Sechskantschraube 5x12	Hex. screw 5x12	Vis à six pans 5x12	1
25	304-06.110	Federscheibe B 5	Spring washer B 5	Rondelle ressort B 5	1
26	304-06.107	Sechskantmutter M 5	Hex. nut M 5	Ecrou à six pans M 5	1
—	432-10.211	Gummitülle	Rubber grommet	Douille en caoutchouc	1
27	304-14.104	Puffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc	1
—	304-14.126	* Verschußgummi	* Rubber cap	* Capot en caoutchouc	1
—	304-14.249	* Seilführung	* Cord guide	* Conduite de corde	2
—	DIN 125 A 8.4	Scheibe	Washer	Rondelle	1

* Ab Motor-Nr. 511 837

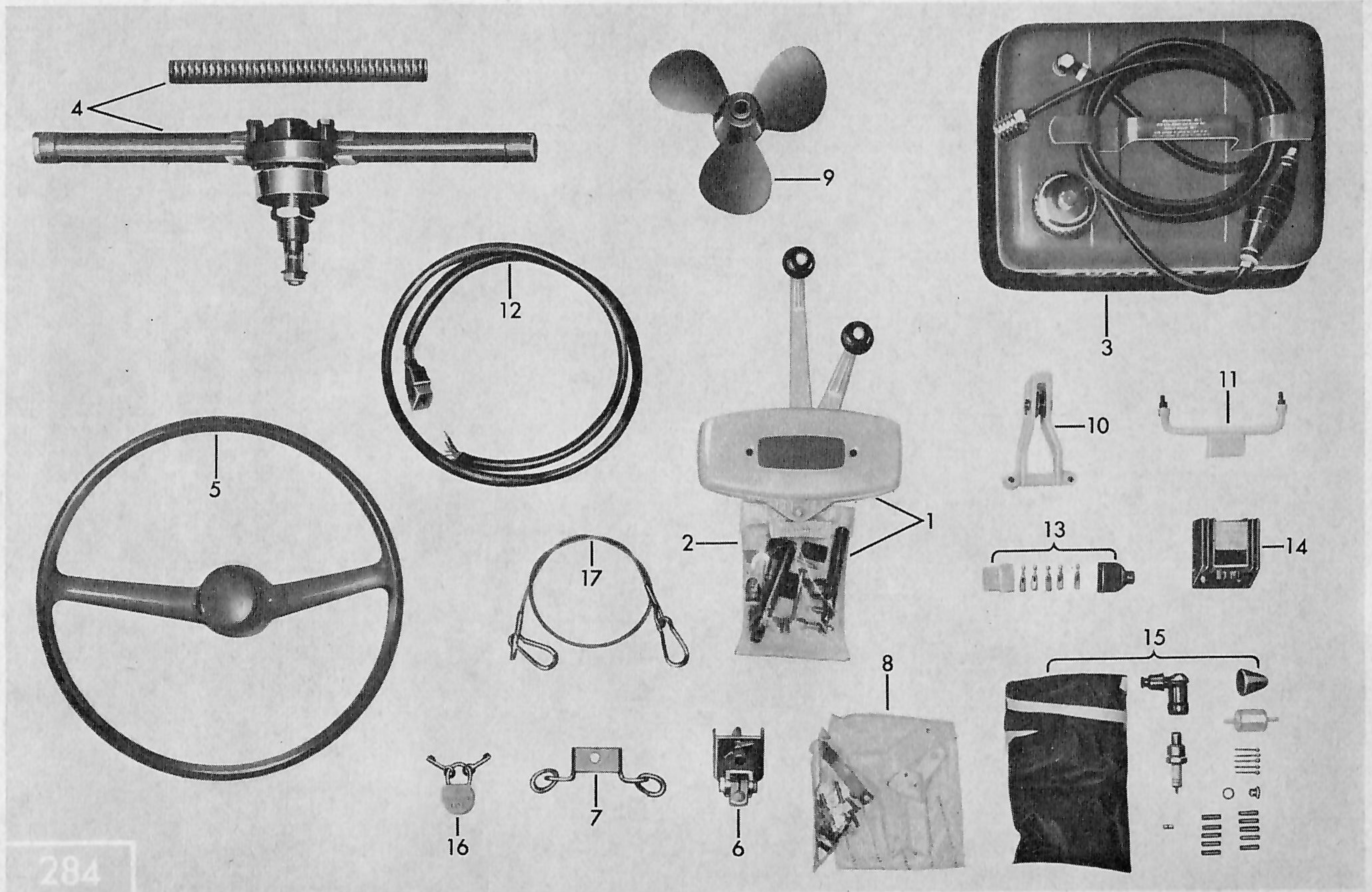
* From engine No. 511 837

* A partir du moteur No. 511 837

Tafel 14/1
Zubehör

Table 14/1
Accessories

Planche 14/1
Accessoires



Tafel 14/1 Zubehör
Table 14/1 Accessories
Planche 14/1 Accessoires

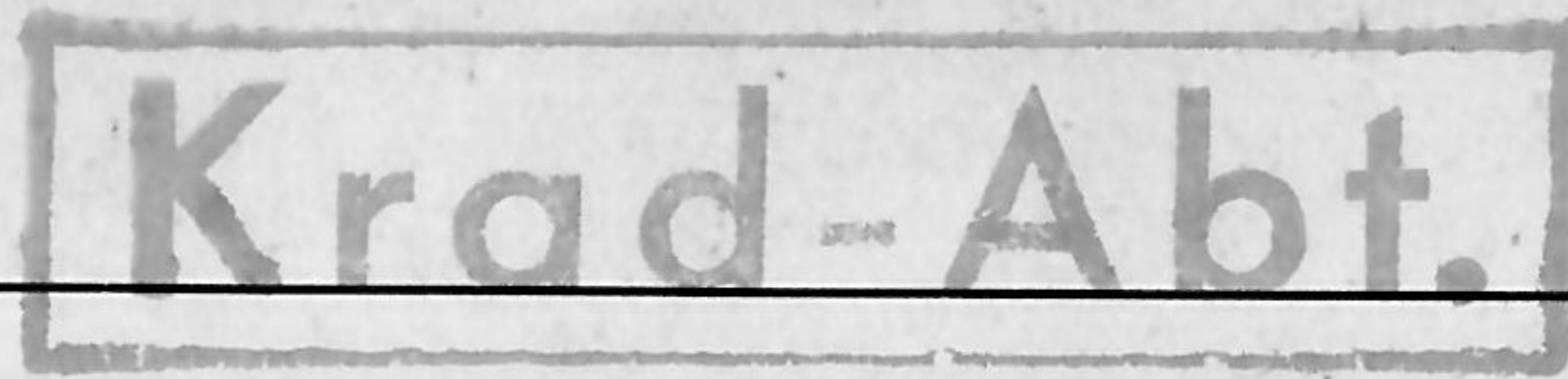


Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation
1	304-16.733	Zweihebel-Schaltkasten	Two lever remote control	Télécommande à deux leviers
2	304-16.914	Befestigungsteile-Satz	Set of connection parts	Jeu de pièces de connexion
3	304-13.723	Kraftstoffbehälter 13,5 Ltr. mit Fernleitung kpl.	Fuel tank, 13,5 litres with quick action coupler cpl.	Réservoir de carburant de 13,5 litres avec tuyauterie cpl.
—	304-13.728	Kraftstoffbehälter 6 Ltr. mit Fernleitung kpl.	Fuel tank 6 litres with quick action coupler cpl.	Réservoir de carburant de 6 litres avec tuyauterie cpl.
—	304-13.606	Kraftstoffbehälter 6 Ltr. ohne Fernleitung	Fuel tank 6 litres without quick action coupler	Réservoir de carburant 6 litres sans tuyauterie
—	304-13.607	Saugrohr für 6 Ltr.-Tank	Suction tube for tank of 6 litres	Tuyau d'aspiration pour réservoir de 6 l
4	304-16.772	Steuerungskopf	Steering head	Tête de direction
5	304-16.773	Steuerrad	Steering wheel	Volant de direction
6	304-16.774	Steuerungs-Anschluß (1-Zug)	Steering connection (1-cable)	Raccord pour direction (1 câble)
7	304-16.640	Seil-Steuerungs-Anschluß (2-Zug)	Connection for cable steering (2 cables)	Raccourd pour direction par cor de (2 câbl.)
8	304-16.900	Fernbedienungs-Anschlüsse	Remote control connections	Raccords pour télécommande
9	304-11.611	Bootsschraube 8"x7 1/2"	Propeller 8"x7 1/2"	Hélice 8"x7 1/2"
10	304-16.767	Startseil-Umlenkung	Vertical starter device	Dispositif p. lancement vertical
11	304-16.641	Lenkungssperre	Blocking device for steering	Arrêt de direction
12	304-16.728	Kabelsatz 60 W	Cable set 60 W	Jeu de câbles 60 W
—	304-16.730	Kabelsatz 20 W	Cable set 20 W	Jeu de câbles 20 W
13	304-16.912	Stecker für 60 W	Plug for 60 W	Bouchon de contact 60 W
—	304-16.913	Stecker für 20 W	Plug for 20 W	Bouchon de contact 20 W
14	304-16.911	Gleichrichter	Rectifier	Redresseur
15	304-16.902	Reparatur-Satz	Repair kit	Trousse de réparation
16	304-16.655	Sicherungsschloß	Safety lock	Verrou d'arrêt de sûreté
17	304-16.620	Sicherheits-Seil	Safety rope	Câble de sûreté
—	304-16.235	Getriebe-Öl, SM 33, 100 ccm	ZÜNDAPP motor gear oil SM 33, 100 cm ³	Huile p. engrenages SM 33, 100 cm ³
—	304-16.237	Rostschutz-Öl, PW, 250 ccm	ZÜNDAPP PW anti-corrosion oil, 250 cm ³	Huile antirouille PW ZÜNDAPP, 250 cm ³
—	304-16.236	Korrosionsschutz-Öl, SEN 30, 250 ccm, für Innenanwendung	ZÜNDAPP SEN 30 anticorrosion oil, 250 cm ³ for internal application	Huile anticorrosive p. moteurs ZÜNDAPP SEN 30, 250 cm ³ , (application intérieure)
—	304-16.238	Spezial-Abschmierfett 02, 500 g	ZÜNDAPP 02 grease f. outboard motors, 500 g	Graisse ZÜNDAPP 02, 500 g
—	304-16.771	Fettpresse	Grease gun	Pompe à graisse
—	304-16.234	Spezial-Lack, 125 g, meerwasserbeständig	Enamel paint, seawater proof, 125 g	Vernis spécial, résistant à l'eau de mer 125 g
—	304-16.778	Bootsmotorenständer	Motor stand	Support p. l'immobilisation du moteur

W 3093 | dttsch./engl./frz. 7/1970

Tafel 14/2
Zubehör

Table 14/2
Accessories

Planche 14/2
Accessoires

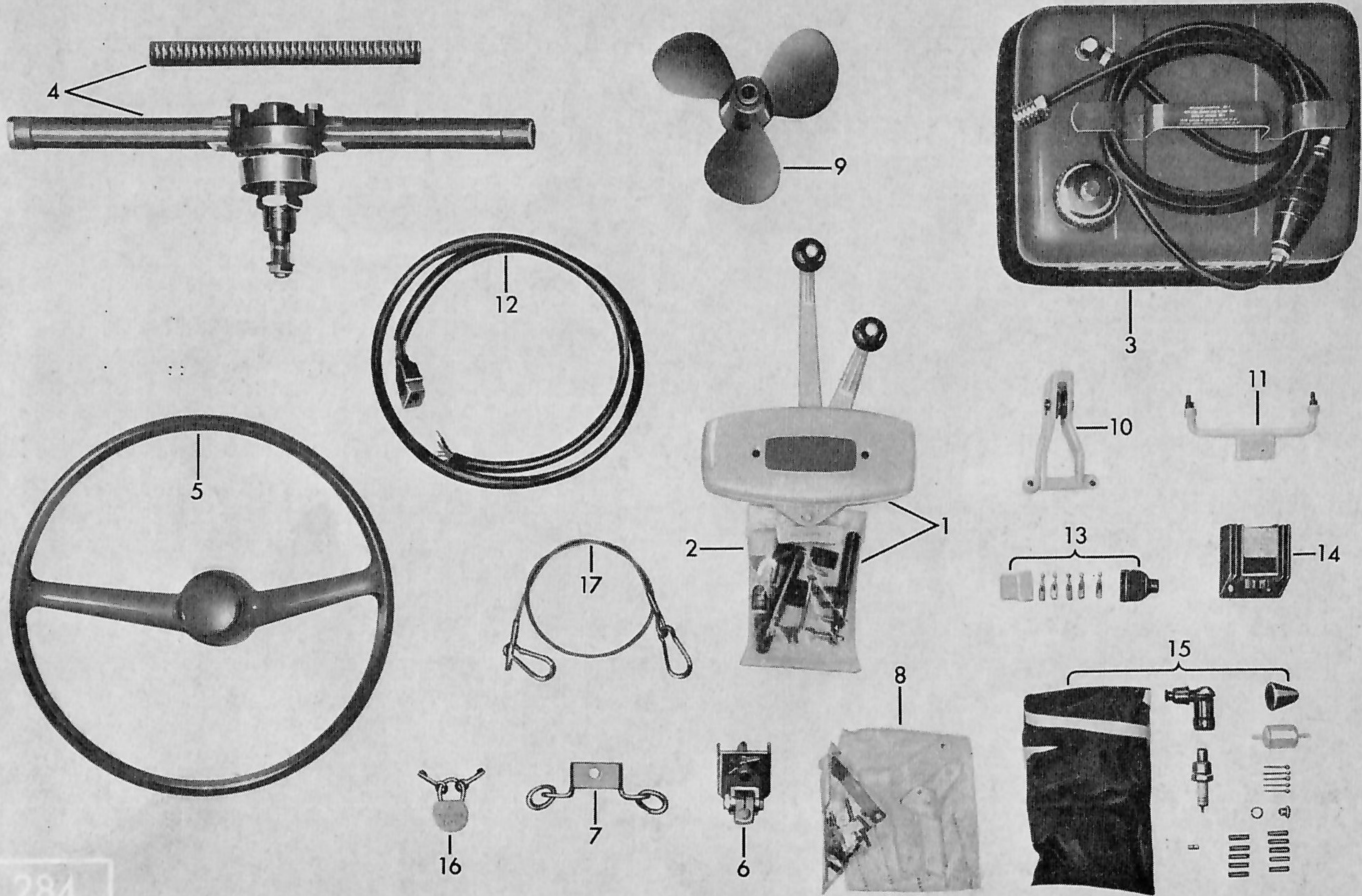


Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation
Kabel für Gas- und Schaltzug				
—	304-16.734	Länge 1,50 m	Length 1,50 m	Longueur 1,50 m
—	304-16.735	Länge 1,80 m	Length 1,80 m	Longueur 1,80 m
—	304-16.736	Länge 2,10 m	Length 2,10 m	Longueur 2,10 m
—	304-16.737	Länge 2,40 m	Length 2,40 m	Longueur 2,40 m
—	304-16.738	Länge 2,70 m	Length 2,70 m	Longueur 2,70 m
—	304-16.739	Länge 3,00 m	Length 3,00 m	Longueur 3,00 m
—	304-16.740	Länge 3,30 m	Length 3,30 m	Longueur 3,30 m
—	304-16.741	Länge 3,60 m	Length 3,60 m	Longueur 3,60 m
—	304-16.742	Länge 3,90 m	Length 3,90 m	Longueur 3,90 m
—	304-16.743	Länge 4,20 m	Length 4,20 m	Longueur 4,20 m
—	304-16.744	Länge 4,50 m	Length 4,50 m	Longueur 4,50 m
		Weitere Kabel-Längen auf Anfrage	Further cable lengths on request	Autres longueurs sur demande
Kabel für Steuerung				
—	304-16.751	Länge 2,00 m	Length 2,00 m	Longueur 2,00 m
—	304-16.752	Länge 2,20 m	Length 2,20 m	Longueur 2,20 m
—	304-16.753	Länge 2,40 m	Length 2,40 m	Longueur 2,40 m
—	304-16.754	Länge 2,60 m	Length 2,60 m	Longueur 2,60 m
—	304-16.755	Länge 2,80 m	Length 2,80 m	Longueur 2,80 m
—	304-16.756	Länge 3,00 m	Length 3,00 m	Longueur 3,00 m
—	304-16.757	Länge 3,20 m	Length 3,20 m	Longueur 3,20 m
—	304-16.758	Länge 3,40 m	Length 3,40 m	Longueur 3,40 m
—	304-16.759	Länge 3,60 m	Length 3,60 m	Longueur 3,60 m
—	304-16.760	Länge 3,80 m	Length 3,80 m	Longueur 3,80 m
—	304-16.761	Länge 4,00 m	Length 4,00 m	Longueur 4,00 m
—	304-16.764	Länge 4,60 m	Length 4,60 m	Longueur 4,60 m
		Weitere Kabel-Längen auf Anfrage	Further cable lengths on request	Autres longueurs sur demande
—	304-16.904	ZÜNDAPP-Sport-Trikot, Größe 2	ZÜNDAPP T-shirt, size 2	Maillot de sport, taille 2
—	304-16.905	ZÜNDAPP-Sport-Trikot, Größe 3	ZÜNDAPP T-shirt, size 3	Maillot de sport, taille 3
—	304-16.906	ZÜNDAPP-Sport-Trikot, Größe 4	ZÜNDAPP T-shirt, size 4	Maillot de sport, taille 4
—	304-16.907	ZÜNDAPP-Sport-Trikot, Größe 5	ZÜNDAPP T-shirt, size 5	Maillot de sport, taille 5
—	304-16.908	ZÜNDAPP-Sport-Trikot, Größe 6	ZÜNDAPP T-shirt, size 6	Maillot de sport, taille 6
—	304-16.909	ZÜNDAPP-Sport-Trikot, Größe 7	ZÜNDAPP T-shirt, size 7	Maillot de sport, taille 7
—	304-16.910	ZÜNDAPP-Stoffabzeichen	ZÜNDAPP badge	Emblème ZÜNDAPP en tissu

